

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК
Кафедра русского языка и общего языкознания

Заведующий кафедрой
д-р. филол. н., доцент
Н.А. Рогачева

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
магистра

ЛИНГВОРЕГИОНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

45.04.01 Филология
Магистерская программа
«Русский язык и русская литература для иностранцев»

Выполнила работу
студентка 2 курса
очной формы обучения

Шулепова Алёна Игоревна

Руководитель
к. филол. н., доцент

Драчева Светлана Олеговна

Рецензент
д-р филол. н., профессор

Эртнер Елена Николаевна

Тюмень
2020

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	9
1.1. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО.....	9
1.2. ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В МОНО- И ПОЛИЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ.....	12
1.3. ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ В МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ.....	18
1.4. ЛИНГВОРЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	23
ВЫВОДЫ.....	30
ГЛАВА 2. ЛИНГВОРЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО.....	31
2.1. ИССЛЕДОВАНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ О РОССИИ И ТЮМЕНИ.....	31
2.2. КОНЦЕПЦИЯ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ «АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ».....	39
2.3. МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА (ОБРАЗЦЫ УРОКОВ).....	44
ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ.....	61
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	63
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	66
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СВЕДЕНИЯ ОБ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТАХ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В ТЮМЕНСКИХ ВУЗАХ.....	73
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. АНКЕТА.....	74
ПРИЛОЖЕНИЕ 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ДИАГНОСТИКИ УЗНАВАНИЯ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ВНУТРИГОРОДСКИХ ОБЪЕКТОВ...	81

ВВЕДЕНИЕ

Данная диссертация посвящена исследованию лингворегионального компонента, его структуры, содержания, приемам его включения в обучение русскому языку как иностранному.

Актуальность исследования связана с многонациональным составом Российской Федерации: лингвострановедческий подход может быть с успехом применен при изучении языка и культуры стран, где население мононациональное, но такой подход не всегда учитывает языковое и культурное многообразие. При организации обучения иностранцев, изучающих русский язык и российскую культуру, уместнее прибегать к лингворегионоведческому подходу, который позволяет принимать во внимание специфику конкретной территории.

Методика преподавания русского языка как иностранного постепенно переходит от лингвострановедческого к лингворегионоведческому подходу, что говорит о перспективах развития данного компонента обучения, о необходимости его осваивать, что также свидетельствует об актуальности нашего исследования. На сегодняшний день методические разработки в основном базируются на материалах, репрезентирующих два центра нашей страны: Москву и Санкт-Петербург; в то же время иностранные граждане приезжают не только туда. Иностранцы, проживающие в регионах, нуждаются в обучении, которое будет способствовать углублению знаний о конкретном регионе, в котором они находятся, изучению физического пространства этого региона. В этой связи мы видим **противоречие** между:

– лингвострановедческим подходом, когда иностранец, безусловно, знакомится со страной, но делает это на материале, описывающем очень большой культурный пласт, с которым в реальной жизни он может и не столкнуться; и лингворегионоведческим подходом, когда иностранец узнает сведения о том регионе, где он учится и проживает, получая большой опыт для реальной коммуникации;

– методикой обучения студентов на материале, описывающем традиционные достопримечательности, соприкосновение с которыми в бытовых ситуациях минимально; и методикой обучения студентов на городском материале, который дает студентам информацию о внутригородских объектах, включенных в их повседневную жизнь.

Проблема исследования заключается в том, чтобы проследить преимущества лингворегионоведческого аспекта в методике преподавания русского языка как иностранного.

Объект исследования – лингворегиональный компонент в содержании курса обучения русскому языку как иностранному.

Предмет исследования – методы и приемы его реализации в практике обучения РКИ.

Цель исследования – разработать систему методов и приемов реализации лингворегионоведческого компонента в обучении русскому языку как иностранному.

Гипотеза нашей работы состоит в том, что если включить региональный компонент в процесс обучения русскому языку как иностранному, то:

- он будет способствовать стимулированию речевой деятельности студента (продуктивной и репродуктивной);
- студент будет быстрее осваивать социокультурную, языковую, речевую компетенции;
- с помощью тренировки речевых ситуаций, разработанных на основе региональных/городских реалий и с учетом местных языковых особенностей, студент будет чувствовать себя комфортнее в бытовой обстановке;
- будет создана дополнительная мотивация изучать русский язык через реализацию повседневных потребностей студента.

Основные задачи, намеченные для достижения цели:

- 1) рассмотреть лингвострановедческий и лингворегионоведческий подходы в изучении русского языка как иностранного;

- 2) проанализировать особенности преподавания РКИ в моно- и полиязычной аудитории;
- 3) рассмотреть лингвострановедческий (лингворегионоведческий) текст как средство обучения РКИ;
- 4) разработать на региональном материале концепцию учебно-методического пособия для студентов, изучающих РКИ, провести ее апробацию через систему уроков.

Теоретико-методологический базой исследования послужили:

- 1) исследования в области обучения чтению в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный» Я.Л. Березовской, О.И. Шарафутдиновой, Л.С. Крючковой, Ю.В. Одинцовой, Т.Л. Ревякиной, В.В. Щур, Н.В. Федотовой;
- 2) исследования в области лингвокультурологии Е.В. Динейкиной, Ю.Е. Прохорова, Т.Д. Савченко, Н.Х. Маджидовой;
- 3) исследования в области национального ориентирования Я. Тань, А.К. Новиковой, О.Е. Синявскаой, Т.А. Кротовой, Чжу Тинтин;
- 4) методические разработки по организации занятий по РКИ с лингворегиональным компонентом М.Н. Чупановской, Т.Б. Маклаковой, Н.А. Выхованец, Т.П. Сухотериной.

Этапы нашей работы включали:

- 1) постановочный (09.2018–11.2018): общее знакомство с преимуществами лингворегионоведческого аспекта в методике преподавания русского языка как иностранного, обоснование актуальности и уровня разработанности темы исследования; определение объекта и предмета исследования; формулирование цели и задач исследования; определение замысла, направляющего ход и предполагаемые результаты исследования; разработка плана и методической части программы исследования;
- 2) исследовательский (12.2018–12.2019): проведение эмпирического исследования (анкетирование); сбор и анализ фактов для построения гипотезы исследования; проведение формирующей работы; анализ полученных результатов;

3) завершительный (01.2020–06.2020): оформление результатов исследования, разработка и оформление концепции учебного пособия и методических разработок.

В нашей работе мы применяли следующие **методы исследования**:

– общетеоретические: метод абстрагирования (при изучении лингворегионоведческого компонента); аксиоматический (при обосновании важности включения лингворегионального компонента); анализ (при изучении места лингвокультурологии в процессе обучения русскому языку как иностранному, при изучении особенностей преподавания русского языка как иностранного в мононациональных и полинациональных группах, при изучении реализации аспекта чтения, лингворегионального компонента в обучении РКИ) и синтез (при создании концепции пособия);

– эмпирические: сравнение (при изучении динамики контингента иностранных учащихся в вузах Тюменской области в разные учебные годы); анкетирование (при изучении ассоциативного ряда, возникающего у иностранных студентов с Россией и Тюменью); измерение (при подсчете данных в анкете);

– методы обработки исследовательских данных: количественная обработка данных (подсчет ответов) и качественная обработка данных (интерпретация полученных данных).

Экспериментальная база исследования – 26 человек, из которых 12 человек являются участниками проекта «Русский клуб. Школа», 14 человек – группа студентов-второкурсников из Китая, обучающихся по основной образовательной программе «Педагогическое образование» (бакалавриат), профиль «Русский язык», и дополнительной программе академического обмена «Русский язык как иностранный».

Научная **новизна** исследования заключается в том, что действующие учебные пособия реализуют федеральную программу в области РКИ и не содержат регионального компонента, который бы отражал языковые и

социокультурные особенности того или иного региона России. В этом направлении создаются отдельные учебные пособия преподавателями и методистами из регионов страны. Потому новизна настоящего исследования обусловлена отсутствием в современных учебных пособиях по обучению РКИ текстов, посвященных Тюмени.

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному; концепция учебно-тематического пособия для иностранных студентов, которое включает в себя региональные тексты и систему заданий к ним, также может найти свое применение на уроках. Пособие призвано способствовать повышению эффективности обучения чтению в иноязычной аудитории, развитию языковых и социокультурных компетенций, а также адаптации иностранных учащихся в образовательном и городском пространстве Тюмени.

Работа прошла **апробацию** на VII всероссийской молодежной научно-практической конференции «Множественность интерпретаций: верификация гуманитарного знания». По итогам конференции в сборнике «Множественность интерпретаций: верификация гуманитарного знания» была опубликована статья «Тюмень как культурное пространство глазами иностранца». Кроме того, методическая часть исследования была апробирована в группе иностранных студентов, принимавших участие в проекте «Русский клуб. Школа», в группе студентов, обучающихся по программе «Русский язык как иностранный».

Структура работы включает введение, две главы, заключение, список литературы, три приложения.

Во введении обоснованы актуальность, цель, задачи, теоретико-методологическая база исследования, обозначены объект и предмет исследования, показана его теоретическая и практическая значимость, выдвинута гипотеза.

Первая глава посвящена изучению лингвокультурологической составляющей в преподавании русского языка как иностранного, особенностей

преподавания РКИ в полиязычной и моноязычной аудиториях, реализации аспекта чтения на занятиях по русскому языку в иноязычной аудитории, исследованию содержания и структуры лингворегионального компонента в практике обучения РКИ.

Во второй главе исследуется влияние стереотипных образов на восприятие иностранцами России и Тюмени, изучается осведомленность иностранных студентов о внутригородских объектах Тюмени, репрезентируется концепция учебного пособия, разработанного на лингворегиональном материале, приводятся фрагменты методической разработки.

В заключении обобщаются основные результаты исследования.

Список литературы включает шестьдесят одну позицию.

Приложения включают аналитические сведения о динамике контингента иностранных студентов в тюменских вузах, материалы анкеты для опроса иностранных студентов, аналитику по результатам анкетирования.

ГЛАВА 1. СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

1.1. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Умение ориентироваться в культуре страны изучаемого языка крайне важно. По словам Э. Сепира, «язык не существует вне культуры, то есть вне социально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни» [Сепир, с. 93]. Потому иностранец, который изучил не только язык, но и культуру народа, будет знать социально-культурные нормы и установки, особенности коммуникации, национально-культурную специфику неречевого и речевого поведения, правила речевого этикета.

Студенты-иностранцы, приезжающие на учебу в Россию, зачастую имеют слабое представление о культуре, традициях нашей страны, так как опираются, в основном, на стереотипы. Однако освоение не только языковой, но и социальной и культурной информации позволяет иностранным студентам значительно быстрее и легче адаптироваться к российским реалиям, к тому же все это знакомит их с менталитетом россиян, способствует пониманию духовных ценностей общества.

Лингвокультурология появилась в XX в. Ее цель – изучать культурные ценности, исследовать опыт языковой личности и национальный менталитет, живые коммуникативные процессы, обеспечивать выполнение воспитательных, образовательных и интеллектуальных задач обучения, давать системное описание языковой картины мира [Динейкина, 2015].

В преподавание русского языка как иностранного понимание взаимосвязи языка и культуры пришло в 70-е г. XX в. Этот взгляд был реализован в такой научной области, как лингвострановедение, которое изначально понималось как «область методики, связанная с исследованием путей и способов ознакомления иностранных учащихся с действительностью страны изучаемого

языка в процессе овладения иностранным языком и через посредство этого языка» [Прохоров, с. 5], а с 90-х гг. – как «методическая дисциплина, реализующая практику отбора и презентации в учебном процессе сведений о национально-культурной специфике речевого общения языковой личности с целью обеспечения коммуникативной компетенции иностранцев, изучающих русский язык» [Прохоров, с. 7].

Важная особенность лингвокультурологии – ее открытость к синтезу и интеграции с прочими отраслями научного знания. Например, огромное значение для методики обучения РКИ имеет взаимосвязь лингвокультурологии с психолингвистикой, этнолингвистикой, когнитивной лингвистикой, культурологией, социолингвистикой и так далее [Халеева, 1995]. Те методические исследования, которые освещают возможности лингвокультурологического подхода к обучению РКИ, наглядно доказывают его эффективность, особенно при формировании вторичной языковой личности [Халеева, 1995].

Чтобы успешно сформировать лингвокультурологическую компетенцию иностранных учащихся на занятиях по РКИ следует учитывать ряд компонентов. Например, Т.Д. Савченко выделяет следующие составляющие:

- наличие сопутствующих культурологических фактов в различного рода текстах;
- подбор текстов, на основе которых студенты учатся строить свои высказывания, участвовать в общении, получать информацию о традициях народа, о социокультурных особенностях;
- показ учебных мультфильмов, фильмов, отрывков из фильмов, а также демонстрация фотографий и слайдов [Савченко, 2016].

При этом материал занятия должен располагаться в последовательности, которая соответствует ходу урока (разминка, презентация новой лексики, речевые упражнения, работа с текстом, задания на проверку его понимания, домашнее задание).

По мнению Н.Х. Маджидовой, приобщение к информации о России, о её культуре позволяет иностранцам лучше понять феномен русской языковой личности. Исследователь заявляет, что проблема изучения русского языка в лингвокультурологическом аспекте в последнее время все более актуальна. Этот факт можно объяснить необходимостью учитывать как универсальные, так и специфические характеристики общения и поведения народов. Н.Х. Маджитова полагает, что самое серьёзное внимание следует обратить на проблему формирования лингвокультурологической компетенции учащихся. Тогда язык рассматривается под новым углом – в своей взаимосвязи с человеком-носителем культуры, у которого есть специфичный национальный менталитет [Маджидова, 2011]. Так формируются знания, умения и навыки у учащихся в области межкультурной коммуникации. Этот процесс вполне может проходить через поступательный и систематический ввод национальной лексики. Ещё её называют «этнокультурной», или «этнокультуроведческой» [Маджидова, 2011].

Приобщение иностранцев к русской национальной культуре требует закрепления в их сознании совершенно иной, отличной от привычной им формулы отождествлений и различий. Влияние родного языка даст о себе знать, поскольку, когда иностранцы употребляют слова, они обычно вкладывают в них свое национально-культурное содержание. Нередко бывает, что, высказывая какую-либо мысль на русском языке, говорящие оперируют категориями своей национальной культуры. Таким образом, последствие влияния родной культуры может осложнять коммуникацию не меньше, чем последствие влияния родного языка. Отсюда важными представляются специальные, целенаправленные усилия как подготовленного преподавателя, который выстраивает учебный процесс в контексте «диалога культур», так и правильно сориентированного школьника или студента.

По мнению той же Н.Х. Маджидовой, обучение русскому языку именно в лингвокультурологическом аспекте может стать одним из эффективных средств

пополнения лексического запаса учащихся для более корректного общения в межкультурной среде в тех случаях, если:

1) использовать в процессе обучения аутентичные и адаптированные художественные тексты, которые содержат лексику с национально-культурным компонентом семантики;

2) осуществлять тщательный отбор лингвокультурологических лексических единиц;

3) использовать систему речевых упражнений для усвоения и закрепления лексики с национально-культурным семантическим компонентом;

4) представлять материал в процессе урока в виде сочетания текста и задания, которые ориентированы на совершенствование коммуникативных навыков учащихся;

5) использовать те виды лингвокультурологического материала, которые содержат реалии русской культуры: иллюстрации архитектурных памятников, репродукции картин, драматургию, кино, музыку и т.д.

Мы полагаем, что данные критерии справедливы не только в условиях развития билингвизма, но и в условиях преподавания русского языка студентам-иностранцам, если подбирать материал и задания соответственно уровню владения языком.

1.2. ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В МОНО- И ПОЛИЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

Зачастую преподаватель русского языка как иностранного имеет дело с группой, в которой находятся учащиеся из самых разных стран мира в различном соотношении. Поскольку наше исследование было проведено в том числе на базе проекта «Русский клуб. Школа», где задействованы студенты разных национальностей, мы приняли решение изучить особенности преподавания русского языка как иностранного в полиязычной аудитории.

О.Е. Синявская считает, что преподавателю в многонациональной аудитории необходимо, с одной стороны, руководствоваться в работе знанием

особенностей коммуникации представителей разных народов, с другой, учить их терпимости по отношению друг к другу, а с третьей, – обучать студентов коммуникативному поведению носителей изучаемого языка.

Многонациональный состав иноязычной аудитории нередко провоцирует проблемы в обучении. Например, у учащихся из разных стран часто могут возникать сложности в освоении фонетики русского языка. Т.А. Кротова, сравнивая особенности работы в полинациональной и мононациональных группах, отмечает, что, если преподаватель работает в мононациональной аудитории, будет лучше использовать такие пособия по фонетике, которые предназначены для конкретной национальной группы. В мононациональной аудитории, как правило, нужно уделяться больше внимания занятиям в группе, индивидуальная работа почти не используется. Если же работа ведется в полинациональной группе, то необходимо индивидуализировать занятия по фонетике, обращать внимание на то, что неблагозвучные сочетания в русском языке для восприятия иностранными учащимися и неблагозвучные сочетания в родных языках учащихся могут негативно отражаться на межкультурной коммуникации. В многонациональной группе важно не допускать «копирования» чужих фонетических ошибок представителями разных наций. В условиях моносреды преподавателю, безусловно, легче обучать студентов особенностям грамматической системы русского языка: достаточно уделить больше внимания на те грамматические категории, которые наиболее сложны для конкретной национальной группы. В случае полинациональной группы преподавателю следует учитывать случаи влияния родного языка на речь представителей разных национальностей. Исследователь предлагает при работе с многонациональными группами использовать систему вариативных грамматических и лексических упражнений, которая ориентирована на тот национальный контингент, который находится внутри многонациональной группы. Если во время аудиторных занятий нет возможности проводить индивидуальную работу, следует включать индивидуализированные задания в домашнюю работу, или же оставить их для самостоятельной работы. В рамках

аудиторных занятий Т.А. Кротова предлагает проводить сопоставление тех языковых явлений, которые есть в родных языках учащихся. Такой метод позволит формировать у них толерантное отношение к другим языкам и культурам, а также расширить лингвистический кругозор учащихся [Кротова, 2014]. В условиях же однонациональной группы преподаватель может работать в основном с однотипными лексическими и грамматическими упражнениями, модернизируя их лишь с учетом уровня учащихся. Сопоставление языковых явлений представляется нам также крайне важным, только в данном случае сопоставляться могут языковые явления русского языка и родного языка аудитории.

Т.А. Кротова говорит о возможных трудностях, связанных с культурно-ценностным аспектом. Когда преподаватель работает с полиэтнической группой, он сталкивается с представителями разных культур, у которых разные ценности. Обращать особое внимание следует на такие аспекты, как институт семьи, религия, система гендерных ролей и т.д. Например, в работе со студентами из мусульманских государств следует учитывать, что мусульманский этикет не допускает расспросов о женской части семьи [Кротова, 2014]. При работе с однонациональной аудиторией преподаватель должен также изучить ее этнокультурные особенности. Несомненно, в данном случае сделать это значительно проще, так как речь идет о представителях всего одной этногруппы.

Как правило, у каждого иностранного студента, приезжающего в Россию, есть сложившийся стереотип типа взаимоотношений в системе образования и между членами коллектива. Если в случае с мооязычной группой преподаватель сталкивается с одним подобным стереотипом, бытующем в сознании, то в случае с полиэтнической группой все немного сложнее. Преподаватель сталкивается с целым рядом дидактических систем, которые могут быть противоположны. В данном случае преподавателю важно, прежде всего, избежать конфликтных ситуаций, а затем – выступить в роли

организатора и адаптировать иностранных учащихся к российской образовательной системе [Кротова, 2014].

Т. А. Кротовой рассматриваются и особенности межличностного общения в условиях полиэтнической и моноэтнической групп. В случае с полиэтнической группой в межкультурную коммуникацию вступают не только преподаватель и студент, но и студенты между собой. В таком случае возрастает роль русского языка как инструмента межличностного общения, языка, на котором могут общаться все участники группы. Русский язык становится основой для взаимопонимания и сотрудничества [Кротова, 2014].

Далее нами будут рассмотрены особенности преподавания русского языка как иностранного в мононациональной аудитории, а конкретно в аудитории китайских студентов. Мы считаем необходимым изучить данный аспект, так как наше исследование было организовано на базе Тюменского государственного университета, где мы работали в группе студентов из Китая.

Тань Я. полагает, что, когда речь идет о характере китайского народа и о китайской культуре, в первую очередь стоит упомянуть конфуцианство и его влияние на китайцев. Основные компоненты этого мировоззренческого подхода: культ семьи, главой которой является отец, почитание предков, неравенство взаимоотношений (почтительное отношение детей к родителям, младших – к старшим), «сохранение лица», труд, умеренность во всем. Эти компоненты в той или иной мере присутствуют в жизни современных китайцев.

При работе в китайской аудитории преподавателю следует придерживаться определенных правил. Например, если преподаватель исправляет ошибки, рассматривает неверные ответы, он должен проявлять такт. У китайцев есть понятие чести, которое дословно переводится на русский язык как «лицо»: китайцы боятся ошибиться на виду у коллектива и потерять свое «лицо» в обществе. Этим можно объяснить нежелание китайцев выражать свои мысли на публике [Тань, 2017].

Китайские учащиеся, приезжающие в Россию, как отмечает Тань Я., не стремятся общаться с носителями языка. В повседневной жизни они общаются со своими соотечественниками на родном языке, по-русски говорят только в случае необходимости. Однако китайцы могут читать тексты на русском языке или слушать аудио. Это можно объяснить тем, что, во-первых, с психологической точки зрения, китайцы сдержанные и замкнутые, стараются не начинать беседу с незнакомыми людьми; во-вторых, так выражается влияние традиционной методики преподавания в Китае. В Китае главная задача учащегося – запоминание большого количества материала и его воспроизведение, все это не предусматривает ни его анализа, ни выражения своих мыслей. В целом, большинство китайцев склонны к некоммуникативному стилю изучения иностранного языка. Этот факт может быть следствием менталитета китайского народа, который более ориентирован на внутреннюю интеллектуальную и психическую деятельность [Тань, 2017]. Характерная черта китайской традиционной культуры – почитание старших – выражается и в дистанции между учителем и учеником: признавая авторитет учителя, китаец признает само знание и учение.

Однако, как отмечает Тань Я., китайские студенты трудолюбивы, поэтому перед ними следует ставить задачу повышенной трудности. Так можно добиться от студентов хороших результатов в овладении русским языком и повысить самооценку учащихся, что позитивно повлияет на эмоциональное состояние студентов [Тань Я., 2017]. По мнению Тань Я., из-за использования иероглифов китайцы мыслят конкретно-символически и у них хорошо развит зрительный тип памяти. Потому при обучении китайских студентов важна наглядность, а также активное задействование зрительного канала восприятия информации: чтение, иллюстративный ряд, видеоряд и т.д.

Исходя из вышесказанного мы можем сделать вывод о том, что развитие различных видов языковых компетенций у китайских студентов имеет некоторые особенности, а именно:

- 1) зрительное восприятие информации;
- 2) сложности при переходе от механического запоминания информации до собственно коммуникации (причем это в особенности касается продуктивных видов речевой деятельности).

Потому при организации учебного процесса следует использовать графическую и предметную наглядность; расширять применение коммуникативных упражнений.

К наглядности в обучении русскому языку китайской аудитории призывают и другие исследователи. А.К. Новикова полагает, что при изучении новой лексики в китайской аудитории лучше использовать видеоматериалы, представляющие собой сюжетные картины, так как они наиболее полно отражают жизненные ситуации, воздействуют не только на память и разум, но и на чувства учащихся [Новикова, 2013].

Мы полагаем, что использование видеоматериалов на уроке РКИ не только способствует активизации привычных китайской аудитории познавательных стимулов через обучение с помощью наглядных материалов, но и переориентирует студентов на новые учебные стратегии, стимулирует коммуникацию между учащимися и преподавателем. На основе видеоматериалов возможно делать упражнения, которые будут ориентировать студентов на творческое речепроизводство. Кроме того, видеоматериалы можно использовать и для усвоения новых лексических форм. Например, от учащихся требуется запомнить значение слов, которые будут услышаны в видеосюжете. Чжу Тинтин полагает, что просмотр видеофрагмента перед выполнением упражнений, предназначенных для усвоения новой лексики, способствует созданию основы для мотивации учащихся в усвоении учебного материала [Чжу Тинтин, 2017].

А.К. Новикова предлагает следующие способы создания наглядности: запись на доске с подчеркиванием изучаемой граммы или морфемы (окончания слова, суффикса, префикса, частицы, предлога; использование конкретных вещей (часы, календарь, денежные знаки и прочее для закрепления

темы «имя числительное»), обучение рисунками, «маршрутами» в виде рисунков или схем (для изучения приставочных и бесприставочных глаголов, глаголов движения) [Новикова, 2013]. В связи с высокой потребностью студентов из Китая в наглядности текстовые материалы для обучения чтению и знакомства с культурой страны должны подкрепляться визуальным рядом: изображения и сопутствующие видеоролики. Например, когда студенты читают текст про рюфлинг, они могут изучать картинки, наглядно представляющие новую лексику, а также параллельно знакомиться с архитектурным обликом города. А.К. Новикова предлагает использовать для обучения игровые и тренинговые задания по русскому языку. Они вызывают у китайских учащихся только эмоции, помогают создать обратную связь между преподавателем и обучающимся [Новикова, 2013].

Таким образом, в условиях полиэтнической группы преподавателю следует уделять особое внимание индивидуальной работе, учитывать культурные особенности каждой этногруппы, подбирать материал для занятий с учетом этих особенностей. В полинациональной группе русский язык становится инструментом межнационального общения, формирования учебного коллектива. Если же говорить про моноэтническую аудиторию, в целях поддержания ее мотивации к овладению русским языком как иностранным важно опираться стороны их национального характера. Например, при работе с китайцами принимать во внимание их склонность к запоминанию, классифицированию, опору на зрительный канал восприятия. Кроме этого, преподавателю русского языка как иностранного необходимо учитывать тот факт, что студенты из Китая усидчивы, трудолюбивы, для них крайне важно сохранить собственное достоинство.

1.3. ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ В МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Изучение нами аспекта чтения в преподавании русского языка как иностранного связано со спецификой обучения китайских студентов. Мы

руководствовались этноориентированным подходом, который учитывает особенности восприятия иностранного языка данной национальной группой. Для китайских студентов чтение является довольно сложным видом языковой деятельности (а значит его активное введение в процесс обучения способствует совершенствованию этого навыка), но в то же время более привычным, по сравнению аудированием и говорением (что помогает учащимся воспринять процесс обучения более положительно). Кроме того, через аспект чтения можно организовать для китайских студентов тренинг коммуникативных навыков, с освоением которых у них зачастую возникают сложности.

По словам Л.С. Крючковой, чтение – рецептивный вид речевой деятельности, который направлен на понимание и восприятие написанного текста. Кроме того, чтение текстов на любом иностранном языке способствует не только изучению языка, но и расширению знаний о стране изучаемого языка, ее культуре [Крючкова, 2009]. Чтение помогает иностранным студентам формировать коммуникативную компетентность: при помощи него расширяется словарный запас, совершенствуются лексико-грамматические знания, развивается устная и письменная речь.

Т.Л. Ревякина, В.В. Щур и Н.В. Федотова различают несколько видов чтения:

- по степени применения родного языка для понимания текста: беспереводное, переводное;
- по форме: чтение про себя, чтение вслух;
- по психологической установке: синтетическое, аналитическое;
- по форме организации: индивидуальное, классное; фронтальное, домашнее;
- по степени помощи обучаемому: подготовленное чтение, чтение со словарем; неподготовленное чтение, чтение без словаря;
- по социолингвистической направленности: лингвострановедческое.

В последнее время исследователями поднимается вопрос об уделении особого внимания лингвострановедческому чтению [Ревякина, 2013]. Под **лингвострановедческим** чтением понимается специальный вид чтения с целью освоения не только языка, но и культуры страны говорящих на нем людей с помощью семантизации лексики, а также сопоставления иноязычных культурных реалий с реалиями родной культуры. В результате иностранец учится подбирать слова, учитывая культурные и социальные особенности собеседника. При подобном подходе язык неразрывно связан с культурой страны, с традициями и обычаями. Т.Л. Ревякина, В.В. Щур и Н.В. Федотова выделяют преимущества такого вида чтения, по сравнению с другими:

- проникновение в историю изучаемого языка;
- образовательная, познавательная и воспитательная ориентированность;
- повышение мотивации учащихся в изучении иностранных языков;
- проникновение в культуру народа – носителя языка;
- получение знаний о культуре и менталитете другого народа;
- подтверждение/разрушение стереотипов о стране изучаемого языка.

В зависимости от коммуникативных задач и формы организации работы, различают ознакомительное, просмотровое, поисковое и изучающее чтение [Ревякина, 2013].

При **ознакомительном** чтении предмет внимания читающего – всё произведение. Задача такого чтения – охватить текст в целом, понять его без предварительной работы с лексикой и грамматическими формами. Для такого чтения бывает достаточным понимание 70% текста. Ознакомительное чтение развивает языковую догадку (текст на иностранном языке можно понять, даже если в нем есть до 30% неизученных слов).

Просмотровое чтение ставит перед собой следующую задачу: получить общее представление о содержании текста. При просмотровом чтении важно научить иностранных студентов анализировать заголовок текста и соотносить

текстовый материал с иллюстративным. Навыки просмотрового чтения требуются тогда, когда иностранцу необходимо получить лишь общее представление о содержании текста [Березовская, 2015].

При **поисковом** чтении необходимо обнаружить в тексте какую-либо информацию, при обнаружении которой чтение прекращается. По нашему мнению, такой вид чтения применим только для иностранцев с высоким уровнем владения языком, так как для поиска в тексте исключительно важной информации требуется владеть большим пластом лексики, быстро улавливать главную суть текста.

Изучающее чтение является одним из основных видов чтения. Его цель – полностью понять читаемый текст. Чтение происходит в медленном темпе, сопровождается перечитыванием отдельных фрагментов. Такое чтение не обходится без серьезной предварительной работы над текстом. Изучающее чтение сопровождается системой упражнений, которые связаны с пониманием текста, а также с выходом в устную и письменную речь. Так, например, одним из приемов, способствующих погружению в понимание текста, является постановка вопросов. Такое чтение связано с изучением нового материала, познанием новых фактов [Березовская, 2015]. Этот вид чтения подойдет для обучения иностранцев на начальном и базовом уровне, так как требует подробного разбора каждой части текста.

Прежде чем приступить к **изучающему** чтению, следует снять некоторые лингвострановедческие трудности, которые могут возникнуть у студентов в процессе работы с текстом. Снятие таких трудностей может быть осуществлено через предоставление справки о писателе, через введение лингвострановедческих понятий, через включение в занятие сведений о событиях или людях, о которых ведется речь в тексте.

На следующем этапе снимаются лексико-грамматические трудности. Здесь учащиеся могут работать со словарем, выполнять словообразовательные, синтаксические упражнения, подбирать однокоренные слова.

Упражнения для изучающего чтения традиционно делятся на предтекстовые, притекстовые и послетекстовые.

По мнению Е. А. Берецкой, предтекстовые упражнения призваны облегчить узнавание незнакомых слов, устранить лексические и грамматические трудности. На этом этапе иностранным студентам могут быть предложены следующие упражнения: восстановление слова, словосочетания, предложения; разбор незнакомой лексики и фразеологии [Берецкая, 2016].

Цель упражнений, используемых на послетекстовом этапе: «формирование навыков вероятностного языкового и смыслового прогнозирования» [Берецкая, с. 78]. Возможные направления работы на данном этапе: семантико-смысловой анализ названия читаемого текста; лексико-грамматический анализ текста (сравнение лексических единиц, подбор антонимов или синонимов и т.д.); анализ различных типов сложных предложений и прочее [Берецкая, 2016].

Лингвострановедческое чтение методисты относят к изучающему чтению, так как его задача схожа с задачей изучающего чтения – изучение текста, извлечение из него лингвострановедческой информации, ознакомление с элементами культуры.

По мнению Ю.В. Одинцовой, основная цель лингвострановедческого чтения – формирование у студентов запаса фоновых знаний, которые и составляют основу межкультурного общения. Структура фоновых знаний может быть представлена следующим образом:

- 1) информационная культура (географические, исторические сведения, сведения о повседневной жизни);
 - 2) культурные ценности (живопись, литература и т.д.);
 - 3) культура поведения (нормы вербального и невербального общения)
- [Одинцова, 2013].

Самер али Юсеф аль Масри полагает, что развитие навыка чтения положительно сказывается и на развитии других видов языковой деятельности:

если студент будет много читать на иностранном языке, он будет лучше на нем говорить. Важную роль здесь играет подбор текстов: мотивация к чтению может быть обеспечена только тогда, когда содержание предлагаемых текстов соответствует эмоциональным и познавательным запросам учащихся [Самер али Юсеф аль Масри, 1998]. Исследователь также говорит о том, что особенно актуальной в настоящее время является идея диалога культур. Поэтому стоит делать упор именно на чтение текстов, содержащих лингвострановедческую информацию; это способствует расширению кругозора и формированию культуроведческой компетенции.

Мы полагаем, что иностранным студентам стоит предлагать тексты страноведческого характера не только о России, но и об их родных странах, что обеспечит повышение мотивации студентов, а также поспособствует появлению сопоставительного анализа при работе с текстами.

Мы выявили, что в вопросе обучения чтению на занятиях по русскому языку как иностранному есть несколько видов чтения: просмотровое, поисковое, изучающее, ознакомительное, а также лингвострановедческое чтение. Особого внимания, по нашему мнению, требует изучающее и лингвострановедческое чтение. При использовании этих видов чтения предполагается более глубокая работа над текстом. Наше исследование показало, что при изучающем чтении на первом этапе необходимо снять страноведческие трудности. Речевые упражнения при изучающем чтении делятся на предтекстовые, притекстовые и послетекстовые, причем основная часть заданий приходится на предтекстовые и послетекстовые упражнения. Лингвострановедческое чтение, которое многие исследователи относят к изучающему чтению, также требует особого внимания. Этот вид чтения способствует расширению кругозора иностранцев, а также формированию их культуроведческой компетенции.

1.4. ЛИНГВОРЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Наше исследование связано с включением регионального компонента в практику преподавания русского языка как иностранного, потому нам необходимо дать определение данному понятию.

Под региональным компонентом мы будем понимать комплекс лингвострановедческой информации, связанный с локальным местом проживания и обучения иностранного учащегося (это может быть регион или город) [Краева, 2018].

Мы полагаем, что термин «лингворегиональный компонент» неразрывно связан с такими понятиями, как «культура» и «культурное пространство». Толковый словарь С.И. Ожегова дает следующее определение понятию «культура»: «это совокупность производственных, общественных и духовных достижений людей» [Толковый словарь Ожегова, URL]. Иностранец, который приезжает в другую страну, как правило, испытывает сложности в адаптации к новому культурному пространству, ведь язык без знания культуры не сможет обеспечить иностранцу полноценное вхождение в новую для него среду.

В нашем исследовании при определении понятия «культурное пространство» мы опираемся на Фернана Броделя, который рассматривает культурное пространство как географический объект, внутри которого существуют собственные идеи, обычаи, традиции [Орлова, URL]. Географический объект в нашем случае – город Тюмень, с его архитектурой и индивидуальными чертами.

Лингворегиональный компонент тесно связан с понятием «город». Город, в данном случае, является транслятором культуры. Для иностранца город выступает в качестве образца социальных связей: когда он формирует представление о стране, он опирается на представление в первую очередь о городе, в который попадает и в котором живет. В работе С.Л. Рубинштейна «Основы общей психологии» утверждается, что нормальное восприятие человека характеризуется тем, что, воспринимая единичное, он обычно осознает его как частный случай общего [Рубинштейн, URL]. Безусловно,

степень восприятия частного (определенного города) как общего (страны), индивидуальна, но она всегда существует. Итак, мы можем сказать, что отдельный город формирует представление обо всей стране.

Опираясь на работу А.В. Иконникова «Искусство, среда, время», мы можем определить назначение города как среды: с городом связываются многие человеческие ценности, город влияет на становление личности [Иконников, 1985]. А.В. Иконников группирует городские структуры и предлагает рассматривать и оценивать архитектурно-пространственную, природно-ландшафтную, а также структуру транспортных и инженерных сетей [Иконников, 1985].

Ч. Лэндри понимает город как креативное явление, представляющее собой сплав самых разнообразных людей, институтов, групп интересов, культурных ресурсов и т.д. [Лэндри, 2006].

Согласно подходу Г.В. Горновой, городская жизнь – результат и объект творческой деятельности человека [Горнова, 2005].

С.А. Смирнов предлагает рассматривать город как результат исторического развития [Смирнов, URL]. Автор полагает, что город должен расти параллельно с образованием человеческой личности, так как только в таком случае возможно выстраивание культурного пространства города.

В.С. Вахштайн выделяет понятия «городская среда» и «городское пространство». Под городской средой он понимает плотность связей между людьми, социальную архитектуру города. Под городским пространством – физическую, наблюдаемую часть города. [Вахштайн, URL].

Говоря о восприятии города, Н.В. Веселкова использует понятие ментальной карты города, то есть карты не для туристического маршрута, а карты, которая выражает видение человеком города, в котором он находится; она состоит из конкретных объектов: площади, улицы, памятники, парки, музеи и прочие объекты [Веселкова, URL].

Согласно подходу К. Линча, восприятие города не последовательно, а скорее фрагментарно, причем к этому процессу подключены почти все чувства, и итоговый образ создается при помощи их взаимодействия [Линч, URL].

Таким образом, мы видим разные подходы исследователей к трактовке понятия «город». В нашей работе мы не выделяли определение одного исследования, мы опираемся на все вышеуказанные понятия, так как они не противоречат друг другу и соотносятся с направленностью нашей работы.

Включение лингворегионального компонента на занятиях по русскому языку как иностранному подразумевает знакомство с городом Тюменью как с административным центром Тюменской области; со знаковыми, специфичными местами города; с урбанонимами Тюмени (с годонимами, с названиями остановок общественного транспорта). В практической части нашего исследования мы предполагаем ввести следующие группы годонимов:

1) улицы, на которых расположены учебные корпуса Тюменского государственного университета (улица Республики, улица Ленина, улица Кирова, улица Семакова и др.);

2) улицы, на которых располагаются студенческие общежития (улица Комсомольская, улица Мельникайте, улица Красина и др.);

3) центральные улицы, на которых располагаются торговые центры, Центральный рынок, магазины, аптеки, прочие, часто посещаемые объекты (улица Челюскинцев, улица Дзержинского, улица 8 марта, улица Урицкого, улица Первомайская, улица Максима Горького, улица Герцена и др.).

В статье «Региональный компонент на занятиях по русскому языку как иностранному» М.Н. Чупановской и Т.Б. Маклаковой рассматривается степень необходимости включения регионального компонента в практику преподавания русского языка как иностранного. Обязательность подобного включения, по мнению авторов статьи, есть, и объясняется она целым рядом причин. Во-первых, такой подход предоставляет возможность показать иностранным студентам особенности того края, где они живут в данный момент, ознакомить их с особенностями русской ментальности. Во-вторых, информация, которая

получена путем включения регионального компонента в процесс обучения, будет играть важную роль в социокультурной адаптации иностранных студентов. И, наконец, в-третьих, использование регионального компонента способствует усилению мотивации к обучению, повышению интереса.

Подобное мнение высказывают и Е.И. Краснова, Г.К. Абдрахманова и Ю.Г. Пыхтина. В настоящее время все больше иностранных студентов осваивают русский язык в региональных учебных заведениях. Распространенность владения иностранными языками в российской провинции значительно ниже, чем в столицах, поэтому иностранцам приходится больше общаться на русском языке, в том числе и в стенах вуза. Это дает им возможность познакомиться с особенностями национальной культуры России изнутри, поскольку специфику ментальности (а значит и язык), как правило, можно глубже понять именно в регионах [Краснова и др., 2017].

Н.А. Выхованец отмечает, что учебники и учебные пособия, которые реализуют федеральный компонент образования в области русского языка как иностранного, недостаточно обеспечивают региональный компонент в преподавании. Результат такой закономерности – на занятиях по русскому языку как иностранному практически не используется языковой материал, который может показать специфику того или иного региона России.

Мы полагаем, что решением этой проблемы может стать использование в учебном процессе учебно-методического обеспечения, в который включается региональный компонент, а также разработанные формы и способы организации лингворегионоведческого материала. Соответственно, такими методическими разработками заниматься должен каждый регион, а обязательность включения лингворегионального компонента в обучение русскому языку как иностранному – закреплена на федеральном уровне. Такой подход позволит сделать процесс обучения русскому языку наиболее эффективным.

По мнению Н.А. Выхованец, на занятиях по русскому языку как иностранному следует знакомить учащихся с региональными СМИ. С иностранными студентами можно прослушать новостной выпуск, прочитать газетную статью, после чего выполнить комплекс из притекстовых и послетекстовых упражнений [Выхованец, 2015]. Также Н.А. Выхованец предлагает и другие формы работы для развития лингвострановедческой компетенции: показать географические объекты на карте, рассказать о впечатлениях о том или ином объекте, объяснять уже знакомые топонимы, которые встречаются в тексте, найти знакомые топонимы в Интернете, составить презентацию об объекте, организовать дискуссию на актуальные для региона тему и прочее [Выхованец, 2015]. Помимо традиционных форм аудиторных занятий, могут быть проведены уроки-экскурсии по знаковым местам региона, достопримечательностям. Такие экскурсии помогут студентам развить речевые навыки и умения, активизировать речевую деятельность.

Мы полагаем, что альтернативой уроку-экскурсии может стать онлайн-экскурсия. Безусловно, впечатления иностранных студентов могут быть не столь сильными, как при проведении очной экскурсии, но такой формат имеет и свои преимущества: экономия времени, возможность проведения урока при любых погодных условиях, совместимость с карантинными мерами. После проведения онлайн-экскурсии у студентов есть возможность подобрать для очного посещения именно те места, которые показались им наиболее интересными. С помощью уроков-экскурсий или онлайн-экскурсий приобретенные на занятиях по русскому языку как иностранному знания и умения закрепляются и активизируются в реальных ситуациях.

Т.П. Сухотерина и К. Р. Бобина также видят значительное влияние регионального компонента при обучении иностранцев русскому языку. По их мнению, иностранцы, живущие в России, сталкиваются с фактами, которые относятся не только непосредственно к самому языку, но и к сферам культурной, бытовой или исторической деятельности русского народа [Сухотерина, 2018]. Так же, как и Н.А. Выхованец, исследователи отмечают,

что учебные пособия, которые реализуют федеральный компонент образования в области РКИ, не содержат регионального компонента. В этом направлении создаются лишь отдельные учебные пособия методистами и преподавателями из регионов [Сухотерина, 2018].

Использовать краеведческие тексты в преподавании русского языка как иностранного рекомендуют Н.Ф. Башарова и Г.Д. Фархетдинова, предлагая переходить от адаптированных текстов к неадаптированным, активно использовать в процессе обучения посещение краеведческих музеев, экскурсии [Башарова, 2018].

По мнению М.В. Абрамовой, одним из удачных способов включения лингворегионального компонента в процесс обучения русскому языку как иностранному является создание учебного пособия, в котором представлены тексты и задания с региональным компонентом. По ее мнению, такое пособие должно быть разработано в каждом регионе нашей страны. В процессе конструирования учебных пособий на региональном материале для современных иностранных студентов автор статьи считает целесообразным опираться на коммуникативные потребности обучающихся и на их реальные интересы. В такое пособие могут быть включены следующие компоненты:

- 1) фоновые знания о регионе обучения;
- 2) регионально маркированная лексика;
- 3) система коммуникативных заданий, направленная на формирование у иностранных студентов основных лингвокраеведческих умений [Абрамова, 2018].

Таким образом, использование лингвокраеведческого материала на занятиях по русскому языку как иностранному помогает студентам использовать свои знания и умения в реальной жизни, сохранять мотивацию к обучению, а также формировать коммуникативную компетенцию в условиях определенного города и региона. Чтобы реализовать лингворегиональный компонент, необходимо познакомить иностранных студентов с урбанонимами и со знаковыми, специфичными местами города или региона

ВЫВОДЫ

Обучение русскому языку в лингвокультурологическом аспекте является одним из эффективных средств повышения коммуникативной компетенции учащихся, так как для успешной адаптации иностранцу важно знать не только язык, но и культурные особенности страны, в которой он находится.

Для того чтобы сделать учебную деятельность более продуктивной и мотивированной, следует учитывать этнические особенности академической группы. В многонациональном коллективе преподавателю следует уделять внимание индивидуальной работе; русский язык здесь становится инструментом межнационального общения. В моноэтнической аудитории важно опираться на характерные национальные особенности той или иной этнической группы при восприятии и усвоении информации, а также учитывать специфику коллективной психологии, принципы национальной системы образования.

При организации деятельности учащихся чтение может быть продуктивно для активизации различных видов речевой деятельности. Сегодня в практике обучения русскому языку как иностранному широко начинает применяться лингвострановедческое чтение, которое расширяет кругозор иностранцев, а также формирует их культуроведческую компетенцию. Включение же регионального компонента в обучение приобретенные на занятиях знания и умения иностранных студентов активизируются и закрепляются в реальной жизни.

ГЛАВА 2. ЛИНГВОРЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ В КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

2.1. ИССЛЕДОВАНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ О РОССИИ И ТЮМЕНИ

На сегодняшний день в Российской Федерации существует тенденция к активному привлечению иностранных граждан и, в частности, иностранных студентов. Численность иностранных студентов – важный показатель, который отражает и международное признание, и конкурентоспособность страны с ее уровнем образования на международном рынке образовательных услуг. В последние годы на государственном уровне был принят ряд важных мер, направленных на повышение привлекательности российского образования для иностранных студентов. Кроме того, увеличение контингента иностранных студентов – актуальная задача и для российских университетов, стремящихся к продвижению своих академических продуктов и услуг, к росту международного признания [Привлечение иностранных студентов в российские университеты. Практическое руководство, 2016].

Г.А. Краснова отмечает, что стремление к увеличению студенческой мобильности имеет место не только в Российской Федерации, но и в ряде других стран. Для Европы увеличение числа иностранных студентов связывается со стратегией привлечения высококвалифицированных иностранных кадров, вызванной одной из социальных проблем – старением населения Европы и будущим дефицитом рабочей силы на рынке труда. Поэтому страны Европы создают привлекательные условия для проживания и карьеры иностранных выпускников национальных университетов и членов их семей, ослабляют трудовое и миграционное законодательство. Для отдельных стран Африки, Латинской Америки и Азии (Нигерии, Бразилии, Монголии, Вьетнама, Индонезии) основные причины роста студенческой мобильности вызваны увеличением доходов населения и экономическим ростом. Таким

образом, тенденцию к экспорту образования можно назвать глобальной [Краснова, 2015].

Если говорить о Российской Федерации, сегодня разрабатываются государственные программы, приоритетные проекты по продвижению экспорта образования. Например, 6 февраля 2020 года президент подписал Федеральный закон «О внесении изменений в Федеральный закон «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации» в части упрощения порядка трудоустройства в Российской Федерации обучающихся в российских профессиональных образовательных организациях и образовательных организациях высшего образования иностранных граждан и лиц без гражданства» [Установлен упрощенный порядок трудоустройства иностранных граждан..., URL]. Федеральным законом устанавливается упрощённый порядок трудоустройства в Российской Федерации иностранных граждан и лиц без гражданства, обучающихся на очной форме обучения. На его основании иностранные студенты также могут осуществлять трудовую деятельность на территории Российской Федерации в свободное от учёбы время без получения разрешения на работу или патента, работодатели также имеют право привлекать и использовать иностранных студентов без получения специального разрешения.

Министерством образования и науки Российской Федерации при поддержке Национального фонда подготовки кадров в декабре 2009 г. был разработан проект документа «Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011–2020». Цель проекта – повышение привлекательности, качества и конкурентоспособности российской системы образования и в мировом, и в региональном образовательном пространстве; а также обеспечение эффективного участия России в глобальных и важнейших региональных процессах развития образования [Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011-2020 гг., URL].

Если мы обратимся к данным Департамента образования и науки Тюменской области за предыдущие учебные годы (2016-2017, 2017-2018), мы можем заметить, что большую часть иностранных студентов в вузах Тюменской области, в том числе и в Тюменском государственном университете, представляют выходцы из стран СНГ (см. Приложение 1). Причем основную долю таких студентов занимают студенты из Казахстана (в 2016-2017 учебном году из 2135 студентов из стран СНГ, которые приехали учиться в Тюменский государственный университет, 1021 – из Казахстана; в 2017-2018 учебном году – 975 чел. из 1987). Также мы можем заметить, что незначительно, но растет численность студентов из стран Азии, в частности из Китая (16 и 21 чел. в 2016-2017 гг. и 2017-2018 гг. соответственно), а также из стран Африки (7 и 14 чел. в 2016-2017 гг. и 2017-2018 гг. соответственно). Несомненно, в динамике роста количества иностранных студентов мы можем увидеть результат действия как государственных программ, так и активной деятельности самих вузов в области экспорта образования.

Наше эмпирическое исследование, проведенное среди иностранных студентов Тюменского государственного университета, неразрывно связано с освоением лингвокраеведческого потенциала города Тюмени. Ознакомиться с материалами анкеты можно в Приложении 2.

Мы полагаем, что иностранным студентам, особенно выходцам из стран дальнего зарубежья, довольно сложно ориентироваться в культурных и географических реалиях нашей страны, потому включение регионального компонента в процесс обучения их русскому языку становится способом не столько дать им фактическую информацию о регионе, сколько научить их ориентироваться в физическом и смысловом пространстве города. Гипотеза нашего эмпирического исследования заключается в том, что иностранные студенты, которые приехали в город, знакомы с ним поверхностно, транслируют стереотипные образы.

Мы выдвинули такую гипотезу, ориентируясь на множество статей и интервью, в которых иностранцев спрашивали о том, что они думают о России. В статье «Мафия и медведь: чего ждут иностранцы от России» газеты «Известия» говорится о том, как японский студент, отправляясь в Сибирь, ожидал увидеть здесь пьяных русских и медведей; 22-летняя студентка филологического факультета Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского признается, что до приезда в Россию знала о ее президенте, слышала про озеро Байкал и о том, что русские очень любят водку; уроженец Нигерии, ныне обучающийся в Волгограде, первое время думал, что на юге России не бывает зимы [Мафия и медведь: чего ждут иностранцы от России, URL]

В статье Л. Чеповской «Настоящее зло во плоти» приводятся высказывания иностранцев о России на первоначальном этапе знакомства со страной. Так, например, гражданка ОАЭ говорит о том, что представляла себе русских по голливудским фильмам – грубыми и неотесанными людьми. Гражданка Швеции считает русских угрюмыми и отмечает, что мужчины много пьют. Китайка так отзывается о русских: «Когда встречаешь русского на улице, у него обычно такое выражение лица, как будто он идет убивать. Эдакое сочетание хладнокровия и силы». Жительница Италии делится такими переживаниями: «Честно говоря, по ночам здесь я не чувствую себя в безопасности. Хотя сам город мне нравится. Люди очень отзывчивые и всегда готовы прийти на помощь. Но есть исключение – бабушки в метро и музеях, настоящее зло во плоти» [Чеповская, URL].

В статье «Разрыв шаблонов: что иностранцы думают о России» газеты «Репортер» также показаны ассоциации иностранцев с нашей страной. Например, алжирец ассоциирует Россию с холодами; даже на родине у него с наступлением прохладной погоды говорят: «Холодно, как в Сибири» [Разрыв шаблонов: что иностранцы думают о России, URL]. А в одном из материалов онлайн-газеты «ИноТВ» немецкая путешественница Лара Мари Мюллер

рассказывает, как была поражена русским гостеприимством [«Накормили, хотя я и не хотела»: немецкая путешественница рассказала о русском гостеприимстве и отличных поездках, URL].

Как отмечается в статье на портале «LIFE Новости», иностранные студенты-первокурсники часто связывают свои представления о России со снегом и холодной погодой, студенты второго курса расширяют представления: они называют матрешку, балет, елку, валенки [Холод, Гагарин и Воркута. Студенты-иностранцы назвали свои ассоциации с Россией, URL].

Изучив указанные интернет-источники, мы отобрали наиболее часто повторяющиеся, стереотипные образы, связанные в сознании иностранцев с Россией, и включили их в нашу анкету.

Общее количество человек, принимавших участие в анкетировании: 26 человек. Из них 12 человек – участники проекта «Русский клуб. Школа», полинациональная группа, представленная гражданами Таджикистана, Узбекистана, Йемена, Франции, Сербии и т.д.; возраст колеблется от 19 до 27 лет; студенты обучаются на разных направлениях ТюмГУ (гуманитарные, технические, естественнонаучные). 14 человек – группа студентов из Китая, которые обучаются по основному направлению «Педагогическое образование», профиль подготовки – «Русский язык», и по дополнительной программе академического обмена «Русский язык как иностранный»; возраст – 22 года. Уровень владения языком у представителей обеих групп – А2.

В анкете мы продемонстрировали студентам возможный ассоциативный ряд в виде иллюстраций во избежание недопонимания, так как в таком виде материал лучше воспринимается обучающимся с уровнем владения языком А2. Кроме того, как мы отмечали выше, студенты из Китая лучше воспринимают информацию в наглядном виде.

Целью блока 1 нашей анкеты является выявление у иностранных студентов ассоциативного ряда, который возникает при упоминании о России. В качестве материала исследования мы использовали пищевую культуру

(блины с икрой); национальную одежду (валенки, шапка-ушанка); погодноклиматические условия (снег, мороз); образы людей (грубые); социально-экономическое благополучие (очереди) и т.д.

Целью блока 2 является выявление у иностранных студентов ассоциативного ряда, который возникает при упоминании о Тюмени. Материалом исследования стали земельные ресурсы (нефть, газ); расположение города внутри страны (глубинка) и т.д.

Цель блока 3 – выявление наиболее узнаваемых мест города Тюмени. В качестве иллюстративного материала мы дали внутригородские объекты, которые маркируют пространство Тюмени: Набережная, парк Затюменский, Сквер сибирских кошек, дом Машарова, Текутьевский бульвар. Кроме того, мы включили в этот список объекты, которые не столь широко известны, но являются местом притяжения молодежной аудитории, показывают «дух города»: например, заброшенная ночлежка на ул. Даудельной, старинная пожарная каланча на ул. Осипенко.

На первом этапе мы выяснили, какие ассоциации возникают у иностранцев с Россией. Самые часто встречающиеся ответы: снег (16 ответов), деревянные дома (13 ответов), мороз (10 ответов), матрешки (10 ответов), водка (10 ответов).

Образ России иностранцы часто связывают с погодой. Они приезжают в страну, как правило, из южных государств, поэтому снег и мороз становятся теми уникальными маркерами, которые отличают Россию от родины студентов. Матрешка, пользовавшаяся популярностью как сувенир в 60-е годы прошлого века, и сейчас является традиционным русским подарком (несмотря на японский прообраз). Деревянный дом может ассоциироваться в сознании иностранца с русской деревней как с символом традиционного уклада. Мы полагаем, привычка иностранцев ассоциировать Россию с водкой обусловлена, в том числе, исторически. Однако уровень ее потребления и сегодня остается крайне высоким, что транслируются в СМИ, влияя на осведомленность о стране

[Потребление алкоголя в России, URL]. Кроме того, в отечественном кинематографе сцены с участием выпивающих героев – не редкость, что, безусловно, сказывается на формировании образа России [Четыре символа России: водка, URL]. Мы можем сделать вывод о том, что результаты нашего опроса практически не отличаются от прочих опросов.

В результате анализа ассоциаций, возникающих у студентов-иностранцев с Тюменью, были отмечены самые популярные варианты ответов: газ (14 ответов) и чистый город (12 ответов). Можно сделать вывод о том, что ассоциации иностранцев совпадают со стереотипами, которые есть у коренных жителей России относительно Тюмени [Что россияне знают о Тюменской области?, URL]. Вероятно, стереотипное мышление россиян в данном случае транслируется и на иностранных студентов.

На финальном этапе исследования мы отобрали из внутригородского пространства Тюмени объекты, являющиеся или символами города, или носителями культурно-исторической ценности. Также мы добавили объекты, которые можно назвать составными частями «духа города», местами так называемого альтернативного туризма. Иностранцы выбирали те из них, которые им знакомы или они лично посещали. Среди наиболее регулярных ответов мы выделили: набережную (16 ответов), парк Затюменский (10 ответов), Сквер кошек (9 ответов), музей Колокольниковых (9 ответов), дом Машарова (9 ответов). Почти никто не выбирал объекты, не относящиеся к широко известным (заброшенную ночлежку на ул. Даудельной, старинную пожарную каланчу на ул. Осипенко). Полные результаты исследования см. в Приложении 3.

Дом Машарова и музей Колокольниковых знакомы иностранным студентам из экскурсионных программ, так или иначе связанных с университетской жизнью. Знакомство с историей города, в котором студент учится и живет, безусловно, немаловажно. Согласно Т. Стефаненко, знание истории благотворно сказывается на успешной адаптации к новой для

иностранца культурной среде и на процессе преодоления «культурного шока» [Стефаненко, URL].

Сквер сибирских кошек входит в число самых узнаваемых достопримечательностей из-за своего центрального расположения, а также из-за близости к месту обучения и к студенческим общежитиям. Это место часто выступает как ориентир или место для встреч. Парк Затюменский в последнее время стал местом для прогулок и занятий спортом; в свое время он широко освещался в СМИ, что сделало его довольно популярным местом для проведения досуга [Затюменский: что ждет Тюменцев в самом большом экопарке города, URL].

Набережная Тюмени стала самым посещаемым и известным местом среди иностранных студентов, а также местом, вызывающим наиболее живой отклик у иностранных студентов. У тюменцев набережная воспринимается как «самая»: они ассоциируют ее с превосходством города, с его уникальностью, значимостью, с прогулками, теплоходами, мостом Влюбленных, свадьбами. Социальные связи, окружение, которое часто состоит из коренных жителей города или из тех, кто живет здесь достаточно давно, влияют на восприятие внутригородских объектов, в том числе и набережной. Ее уникальность широко систематически освещают в средствах массовой информации (единственное в России четырехуровневое сооружение, высота 25 метров и т.д.) [Тюменскую набережную украсят исторические объекты, URL].

Мы полагаем, на восприятие анкетированной группы могло повлиять так называемое восприятие туриста, когда город исследуется исходя из списка традиционных достопримечательностей. Иностранец испытывает эмоциональный подъем, новые впечатления от тех мест, которые уже вошли в обыденность для жителя города, в результате чего у него возникает «искусственная» картина образа города.

На наш взгляд, для преодоления порога «культурного шока» и для активации процесса адаптации к новой среде, а также для «одомашнивания» Тюмени в сознании иностранных студентов, необходимо включать в процесс

обучения регионоведческий компонент, который позволит познакомить иностранного студента с «внутренней», смысловой частью города.

2.2. КОНЦЕПЦИЯ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ «АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ»

Большинство учебных текстовых пособий посвящено традиционной культуре России: в них можно увидеть тексты про Эрмитаж, Красную площадь, Кунсткамеру, прочие музеи и памятники культуры. Данные объекты, безусловно, представляют собой немалую культурную ценность и являются своеобразной визитной карточкой России на международной арене, но современные молодые люди посещают их с небольшим желанием. Вероятно, это связано с широким распространением Интернета, где можно получить информацию про любой музейный объект или памятник культуры. На первый план у современных молодых людей сегодня выходят живые эмоции, ощущения и переживания, которые невозможно черпать из Интернета. Потому, приезжая в какой-либо российский город, им могут быть интересны не столько музеи, сколько специфические, знаковые места, которые этот город или эту местность отличают.

Мы хотим наполнить наше пособие текстами, интересными именно для молодежи, которая и составляет основную часть аудитории, изучающей русский язык, потому нашу разработку можно назвать актуальной. Кроме того, в практической деятельности мы зачастую сталкивались с проблемой, когда иностранцы на должном уровне владеют говорением, письмом, аудированием, но чтение как вид речевой деятельности развит крайне слабо. Вероятно, это связано с ограниченным включением чтения в жизнь современного молодого человека, иными словами, люди стали меньше читать. Поэтому важно включать в пособие тексты, которые содержат актуальный русский язык, с которым иностранные студенты сталкиваются в повседневной жизни (в интернет-статьях, блогах и т.д.). Кроме того, через аспект чтения можно активно

тренировать коммуникативные навыки, с освоением которых у студентов отдельных этнических групп возникают сложности.

Основной материал для обучения в пособии – регионоведческий текст, то есть произведение в текстовой форме с региональным компонентом содержания, в том числе фотографии, карты и другие материалы, помогающие следовать принципу наглядности. Так у иностранцев есть возможность познакомиться с лексикой, которая отражает национально-культурные особенности региона их проживания; а благодаря регионоведческим текстам они вырабатывают умение вводить ее в свою речь. Кроме того, знакомство с языковым материалом региона связано с развитием навыков узнавания бытовых и социокультурных реалий, которые окружают иностранца в повседневной жизни.

Среди специфичной региональной лексики мы выделяем топонимическую лексику, которая включает в себя:

1) урбанонимы – имена внутригородских объектов: площадей, улиц, микрорайонов и т.д., которые используются носителями языка [Соловьев, 2010]);

2) гидронимы – имена географических водных объектов и водоемов [Гидронимы, URL];

3) экклезионимы – наименования объектов культового назначения: церквей, монастырей, часовен и т.д. [Арина, 2008].

Эти виды топонимов стоит включить в тексты пособия, так как они довольно часто используются студентами в бытовой коммуникации («Я живу в общежитии на улице Комсомольской», «У нас сегодня занятия в корпусе на улице Перекопской», «Я люблю гулять в Гилевской роще» и так далее).

В нашем пособии связь изучаемого языка с культурой осуществляется через знакомство с материалами о Тюмени, частично – о России. Исследование неразрывно связано с освоением лингвокраеведческого потенциала города Тюмени как места альтернативных туристических маршрутов, а вопросы

использования лингвокраеведческих материалов конкретных регионов, в частности, Тюменской области, в области преподавания русского языка как иностранного недостаточно изучены, что также обуславливает актуальность нашего исследования.

Таким образом, иностранные студенты столкнутся с текстами на интересующую их тематику, наполненные живым языком интернет-страниц, все это поможет им развить навык чтения и будет способствовать изучению русского языка.

Цель учебного пособия – формирование коммуникативной компетенции, культурной осведомленности иностранца, при этом учитывая его жизненные потребности и интересы, а также особенности города и региона проживания и обучения. Последнее реализуется через региональный материал, включенный в пособие.

В процессе создания пособия мы будем решать следующие задачи:

- 1) воспитательную: воспитание активности в применении коммуникативной компетенции в месте проживания и обучения (на территории Тюменской обл., г. Тюмень);
- 2) образовательную: обучение языку и знание региональных социокультурных особенностей;
- 3) развивающую: развитие коммуникативных навыков, а также интереса к изучению русского языка;
- 4) практическую: применение речевых умений в процессе повседневного общения.

Основная форма работы с учебным пособием – аудиторная, при этом не исключена возможность использовать материалы пособия и для внеаудиторной работы, в частности, для проведения уроков-экскурсий.

Основные методические принципы, лежащие в основе пособия: принцип учета регионального компонента в обучении русскому языку как

иностранному, принцип развития коммуникативной компетенции, принцип наглядности.

Мы стремились методический аппарат нашего пособия сделать как можно более приближенным к условиям реальной коммуникации. Приведем пример: так, в одном из заданий учащимся предлагается найти определенный объект Тюмени (Областную научную библиотеку им. Д.М. Менделеева, Текутьевский бульвар и прочее) и проложить к этому объекту маршрут от студенческого общежития либо пешком, либо на автобусе, или же вызвать такси.

Мы полагаем, что использование возможностей информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) создаст в студенческой среде дополнительный интерес к пособию, а изучение русского языка не покажется иностранцам рутинным процессом. Это могут быть следующие задания: создание презентаций с иллюстративным материалом, создание селфи на фоне объекта, разработка видеороликов. Например, при помощи смартфона учащимся предлагается снять небольшое видео на тему «Место с интересной историей», при этом видео должно сопровождаться комментарием студента («Мне нравится Набережная Тюмени. Это река Тура. Вот мост Влюбленных. Здесь очень красиво. Мне запомнилось, что...»).

Кроме того, для поддержания положительной мотивации учащихся, мы в пособие должны быть включены кроссворды и игровые задания.

Данное пособие будет предназначаться для студентов-иностранцев с уровнем владения русским языком А2, которые проживают и изучают язык на территории Тюменской области, в городе Тюмени. Иностранные студенты должны свободно определять тему текста и его основную идею, понимать и осознавать информацию, которая содержится в тексте, с достаточной глубиной. Предлагая учащимся комплекс упражнений, мы стремимся развить у иностранных студентов приведенные компетенции.

Пособие может быть использовано как в школах, университетах, на курсах, так и самостоятельно. Согласно учебному пособию Л.С. Крючковой

«Практическая методика обучению русскому языку как иностранному», на уровне владения языком А2 учащиеся должны читать и понимать простые и короткие тексты, которые написаны простым языком выражения [Крючкова, 2009]. Поэтому мы взяли тексты из интернет-источников и адаптировали их под указанный уровень знания языка: причастные обороты по возможности заменены придаточными предложениями; деепричастные обороты – однородными сказуемыми; сложные предложения разделены на несколько простых.

В связи с тем, что регионоведческие тексты, как правило, содержат малознакомую или незнакомую иноязычной аудитории лексику, мы определили чтение как самый приемлемый вид языковой деятельности, так как у иностранного студента есть возможность зрительно опираться на печатный текст и сопровождающий его материал.

Вид чтения, который мы используем в текстах нашего пособия, – изучающее. Тип текста: описание, повествование, а также тексты смешанного типа. Кроме того, для базового уровня знания языка могут использоваться тексты как адаптированные, так и учебные (специально составленные). За основу нами выбраны аутентичные тексты с определенной степенью адаптации, подходящей для иностранцев с уровнем владения языком А2, то есть с учетом лексико-грамматического материала данного уровня.

Тексты объединены общей темой – альтернативный туризм в России и, в частности, в Тюменской области. При подборе и адаптации текстов мы ориентировались на молодежную аудиторию, которая в повседневной жизни больше сталкивается с живым языком Интернет-страниц. Мы ставили перед собой задачу познакомить учащихся с современным русскоязычным дискурсом, что в настоящее время является одной из основных задач пособий и курсов по преподаванию русского языка как иностранного.

Все уроки имеют идентичную структуру: каждый из них содержит текст, предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения. Предтекстовые упражнения составлены таким образом, что их выполнение позволяет провести

с учащимися предварительную беседу, в ходе которой актуализируется грамматический материал, вводятся и семантизируются ключевые слова и выражения, необходимые для адекватного восприятия текста. Такой способ подачи материала способствует созданию эффекта «узнавания», облегчающего чтение текста и работу с ним.

Послетекстовые упражнения направлены на закрепление лексического, грамматического и синтаксического материала текстов с выходом в речь.

Тексты пособия могут использоваться и вне предлагаемой здесь системы упражнений в соответствии с конкретными задачами и индивидуальностью преподавателя и учащихся.

Таким образом, создавая учебное пособие на основе регионоведческого материала, мы считаем необходимым опираться на реальные интересы и коммуникативные потребности обучающихся, использовать различные виды наглядности, иногда задействовать возможности информационных технологий, включать в пособие игровые задания.

Материалы пособия были успешно апробированы на занятиях в центре «Русский клуб. Школа» Тюменского государственного университета, а также на занятиях в группе китайских студентов.

2.3 МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА (ОБРАЗЦЫ УРОКОВ)

Урок 1.

Вводное слово преподавателя

Учащиеся могут не знать, где находятся Алтайские горы, потому преподаватель обращается к карте, показывает студентам их расположение. Первое чтение осуществляет преподаватель.

Предтекстовые упражнения

1. Назовите горы, которые есть в вашей стране. Назовите горы, которые есть в России.
2. Найдите видеоролик об Алтайских горах, посмотрите его.

3. Ознакомьтесь со словами, представленными в иллюстративном притекстовом словаре. Как вы понимаете их значение?

4. Замените на синонимы следующие слова:

- бесконечные;
- живописные;
- теплый.

Предъявление текста, его чтение студентами

Притекстовые упражнения

1. Преподаватель читает текст, студенты ставят ударения в словах, про себя проговаривая эти слова вслед за преподавателем.

2. Подчеркните слова, которые вам не известны.

Алтайские горы – система *хребтов*, расположенных на территории нескольких государств Евразии – России, Казахстана, Монголии и Китая. *Порожистые* горные реки, чистые озёра, *бурлящие* водопады, бесконечные хвойные леса и луга — щедрость алтайской природы *заораживает*.



Рис. 1. Карта России

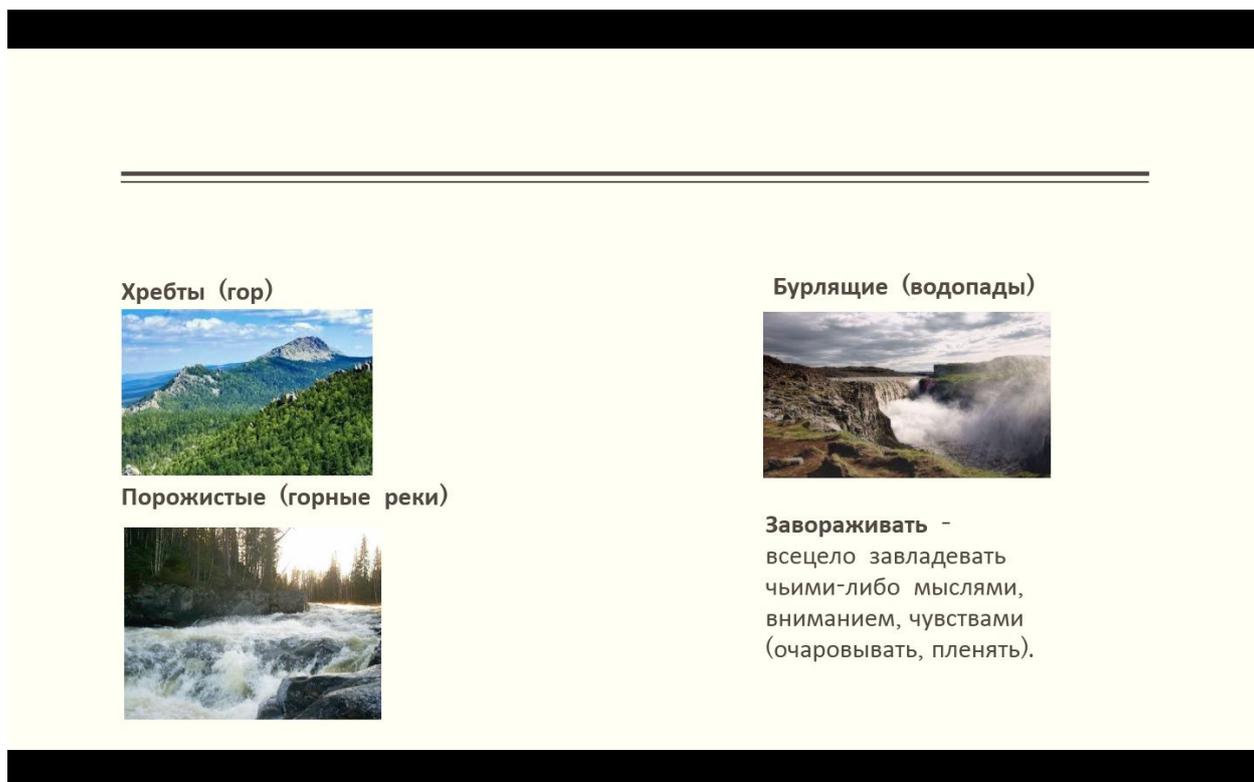


Рис. 2. Словарь

Выберите подходящее название для отрывка:

- 1) *Расположение Алтайских гор*
- 2) *Население Алтая*
- 3) *Животный и растительный мир Алтайских гор*

На территории каких государств расположены Алтайские горы?

- 1) *России, Кореи и Казахстана*
- 2) *России, Казахстана, Монголии и Китая*
- 3) *России, Грузии и Украины*

Своими снежными склонами, острыми пиками, живописными озёрами и ледниками горы Алтая похожи на Альпы. Алтайские горы знамениты пещерами, которых здесь насчитывается более 300. Горный Алтай – край водопадов, самый высокий из которых – 60-метровый Текелю.

АЛТАЙСКИЕ ГОРЫ



Рис. 3. Алтайские горы

Склон



Ледник



Пик



Пещера



Рис. 4. Словарные слова

Выберите подходящее название для отрывка:

- 1) Горный Алтай
- 2) Население Алтая
- 3) Рельеф Алтайских гор

Чем знамениты Алтайские горы?

- 1) Пещерами и водопадами

2) *Гейзерами и нефтяными скважинами*

3) *Лесами и полями*

Погода в Алтайских горах *непредсказуема*, поэтому не стоит полагаться на прогнозы *синоптиков*. Находясь в горах в тёплый ясный день, вы можете стать свидетелем внезапного рождения облака и побывать в самой его гуще. На Алтае холодная зима и тёплое лето. Погода в каждом конкретном месте зависит от его высоты и *преобладающих* ветров. В Горном Алтае находится как самое тёплое место Сибири, так и её *полюс* холода.

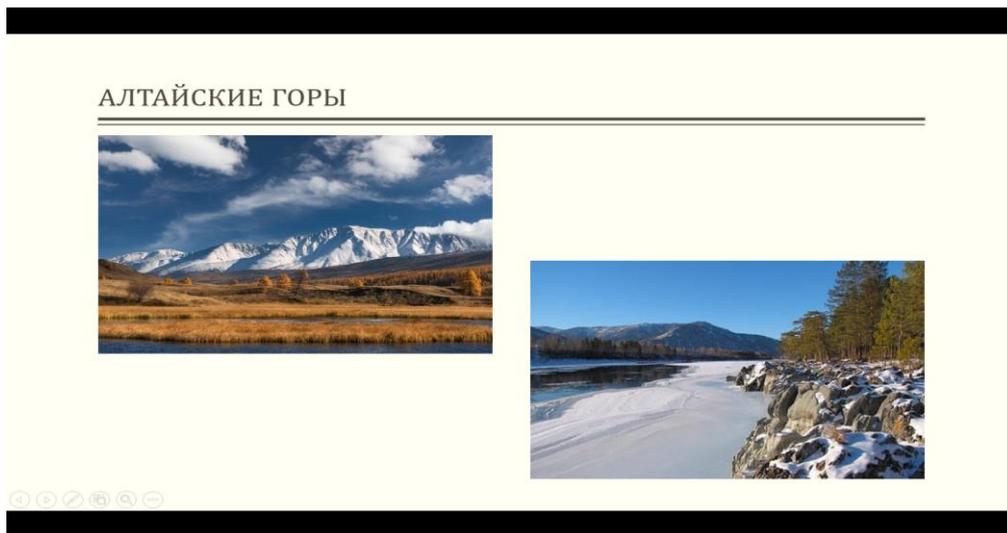


Рис. 5. Алтайские горы

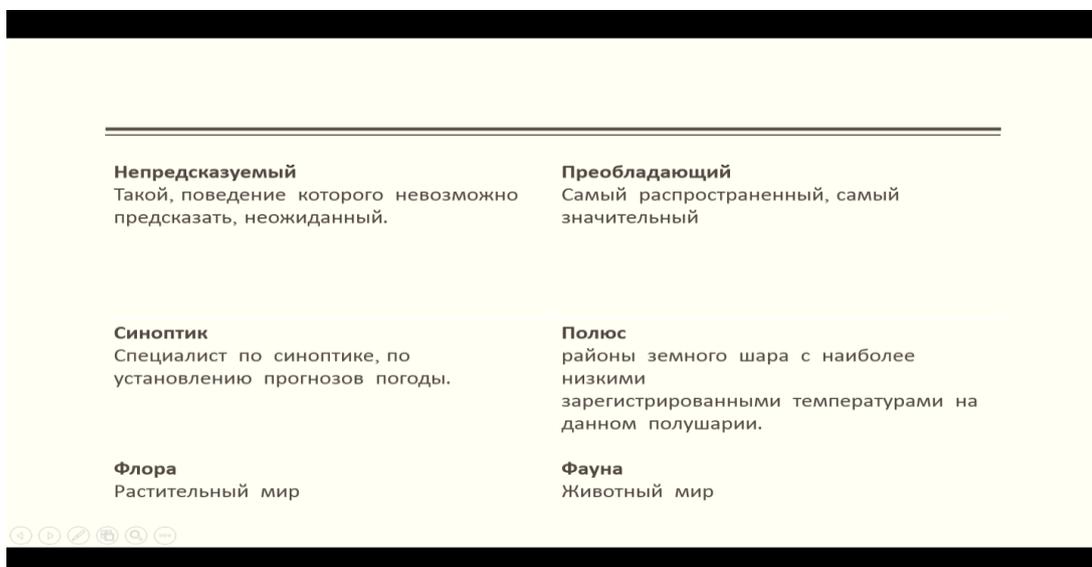


Рис. 6. Словарные слова

Выберите подходящее название для отрывка:

- 1) *Горы Алтай*
- 2) *Животный и растительный мир Алтай*
- 3) *Климат в Алтайских горах*

Что находится в горном Алтае?

- 1) *Самое снежное место Сибири*
- 2) *Самое теплое и самое холодное место Сибири*
- 3) *Самое дождливое место Сибири*

Послетекстовые упражнения:

1. Выберите верный вариант ответа к вопросам, данным в тексте.
2. Найдите все прилагательные во множественном числе, определите их число и падеж.

Порожистые (мн. ч., и.п.), горные (мн. ч., и.п.), чистые (мн. ч., и.п.), бесконечные (мн. ч., и.п.), хвойные (мн. ч., и.п.), снежными (мн. ч., т.п.), острыми (мн. ч., т.п.), живописными (мн. ч., т.п.), Алтайские (мн. ч., и.п.)

К прилагательным придумайте слова, с которыми они могут сочетаться.

3. Просклоняйте прилагательное «бесконечные»

И.П. какие?	Бесконечные
Р.П. каких?	Бесконечных
Д.П. каким?	Бесконечным
В.П. какие?	Бесконечные
Т.П. какими?	Бесконечными
П.П. о каких?	Бесконечных

4. Посмотрите на карту России (Рис. 32). В течении трех минут запоминайте объекты, которые на ней есть. Закройте карту, назовите те объекты, которые вы запомнили. Называть объекты можно по цепочке, кто затрудняется ответить – из цепочки выбывает.

5. Работа в парах. Представьте, что на каникулах вы решили посетить Алтайские горы. Добираться будете на поезде из Тюмени. Зайдите на сайт РЖД, обсудите с собеседником дату поездки, время поезда, размещение (плацкарт или купе, нижняя или верхняя полка), в пользу вашего варианта размещения приведите не менее двух аргументов. Собеседник может возражать. Ваша задача – прийти к единому решению и определиться с выбором билета.

Домашнее задание

1. Прочитайте текст, свое чтение запишите на телефон.
2. Напишите свой текст на тему «Когда я посещу Алтайские горы, я обязательно...»

Урок 2

Вводное слово преподавателя

Сегодняшнее наше занятие посвящено местам Тюмени, которые всем вам знакомы. Но эти места хранят свои тайны. Вы сможете посмотреть на уже ставший привычным вам город совсем другими глазами.

Предтекстовые упражнения

1. Посмотрите на заголовок текста:
 - а) Найдите в словаре значение слова «мистика»;
 - б) Сможете ли вы подобрать синоним к этому слову? Своими словами объясните, что это такое.
2. Выпишите из текста имена собственные, которые называют исторических личностей, воспользуйтесь Интернетом, прочитайте группе, чем они знамениты.

Предъявление текста, чтение текста студентами

Притекстовые упражнения

1. Во время прослушивания текста ставьте в словах ударения
2. Незнакомые слова подчеркивайте одной чертой

Мистические места Тюмени



Рис. 7. Сельскохозяйственная академия

Ул. Республики, 7

Это здание было построено в 1879 году по проекту петербургского архитектора. Оно считается одним из самых красивых в городе.

Но в городской фольклор это здание попало по другой причине. В годы войны здесь на втором этаже хранилось эвакуированное из Москвы забальзамированное тело Владимира Ленина. Конечно, тогда горожане и не подозревали об этом – эвакуация происходила в тайне. Война закончилась, и тело вождя пролетариата вернулось в Мавзолей.

В конце 80-х на стене здания, которое послужило ему временным пристанищем, все-таки установили мемориальную доску, а в бывшем «траурном зале» оборудовали Ленинскую комнату.

Говорят, что дух вождя до сих пор бродит по коридорам Аграрного университета Среднего Зауралья.

I. Согласитесь или возразите (ответьте словами ДА или НЕТ)

- 1) Во время войны в здании хранились боеприпасы.
- 2) Тело Владимира Ленина сейчас находится в одной из комнат этого здания.
- 3) В здании оборудовали Ленинскую комнату.

II. Ответьте на вопросы преподавателя полными предложениями:

- 1) Почему здание попало в городской фольклор?
- 2) Куда вернулось тело вождя пролетариата?

3) Кто до сих пор бродит по коридорам Аграрного университета Среднего Зауралья?



Рис. 8. Текутьевское кладбище

Текутьевское кладбище

Кладбище, которое расположено в центре Тюмени, тоже причисляют к мистическим. Неизвестно – встречался ли горожанам призрак, но, говорят, что на фотографиях появляются белые пятна, которые походили на дымку в виде вытянутых вертикально овалов. А как-то на снимке появилось черное полупрозрачное облако над головой девушки. В реальности его не было.

К слову, некоторые горожане стараются обходить стороной Текутьевский бульвар из суеверия.

I. Согласитесь или возразите (ответьте словами ДА или НЕТ)

1) Бытует мнение, что дух Андрея Ивановича Текутьева бродит по кладбищу.

2) Некоторые горожане избегают ходить по Текутьевскому бульвару.

II. Ответьте на вопросы преподавателя полными предложениями:

1) На что походили белые пятна на фотографиях?

2) Как себя стараются вести некоторые горожане?



Рис. 9. Старинная пожарная каланча

Ул. Осипенко, 35

Старинная пожарная каланча – единственная сохранившаяся в Тюмени из шести дозорных башен, сегодня стоит в запустении. Сооружение высотой примерно в двенадцать метров кажется кирпичным, но на самом деле оно деревянное, обложенное огнестойким красным кирпичом.

Одна из стойких городских легенд об этом месте – о пожарном, который в 1930 году не смог спасти из огня девочку и от отчаяния прыгнул с этой каланчи и сломал себе шею. Впрочем, вариантов этой байки великое множество, а реального подтверждения страшной истории так и не нашли.

I. Согласитесь или возразите (ответьте словами ДА или НЕТ):

- 1) Старинная пожарная каланча сделана из кирпича.*
- 2) На сегодняшний день башню реставрируют.*

II. Ответьте на вопросы преподавателя полными предложениями:

- 1) Из какого материала сделана пожарная каланча?*
- 2) Что гласит городская легенда об этом месте?*



Рис. 10. Круглая баня

Круглая баня

Всем известна круглая баня. Она настолько прочна, что ходят легенды, мол, разобрать ее не сможет ни один человек. Как утверждают историки, дело в технологии строительства. Секрет нерушимости в обычном яичном желтке, добавленном в раствор при возведении здания. По той же технологии построен и тюменский железнодорожный вокзал, сломать стены которого смогли только танки.

Но банные истории на этом не заканчиваются. Круглый арт-объект знаменит еще одной историей: поговаривают, что стены бани издают колокольный звон. Вроде как возведено строение из кирпичей Благовещенского собора, который взорвали в 1930-х годах. Он находился в районе нынешнего моста Влюбленных. Мол, во время взрыва погибли 12 человек, по ним и звонит колокол.

I. Согласитесь или возразите (ответьте словами ДА или НЕТ):

1) Как утверждают историки, в раствор при возведении здания добавили яичный желток.

2) Говорят, из здания по ночам выходят зомби.

3) Возведено здание из кирпичей Знаменского собора.

II. Ответьте на вопросы преподавателя полными предложениями:

1) Что добавляли в раствор при возведении здания?

2) Какой звук издают стены бани?

3) По ком звонит колокол? Расскажите городскую легенду.



Рис. 11. Спасский собор

Рядом со Спасским собором в Тюмени «плачет» земля

Про Спасский собор, который находится в самом центре города, тоже ходят легенды. По преданию, под бывшим алтарем святыни мироточит земля — выделяется жидкость, похожая на воду, без цвета и запаха. Этот феномен связывают с тем, что в эпоху Сталина здесь располагался один из пересыльных лагерей для заключенных: когда раскулачивали крестьян и гнали их на север. Многие считают, что земля выделяет слезы несчастных и сама плачет по ним.

I. Согласитесь или возразите (ответьте словами ДА или НЕТ):

- 1) В эпоху Сталина в здании располагался госпиталь.*
- 2) По преданию, земля в этом месте мироточит.*

II. Ответьте на вопросы преподавателя полными предложениями:

- 1) Что обозначает выражение «мироточит земля»?*
- 2) Что в эпоху Сталина располагалось в Спасском соборе?*

Послетекстовые упражнения

1. Выполните задания, приведенные после каждого небольшого текста: согласитесь или возразите, ответьте на вопросы полными предложениями

2. Работа в парах. Составление устного диалога на следующие темы: «Давай сходим после пар ...»; «Как добраться до ...»

3. Представьте, что вам нужно провести экскурсию по местам, о которых вы только что прочитали. Однако время экскурсии очень ограничено,

и вы успеваете провести группу по трем объектам. Какие объекты вы бы выбрали? Аргументируйте свой выбор.

4. Нарисуйте схему предложенной вами экскурсии. На вашей схеме должна быть точка отправления, посещенные вами объекты, а также основные улицы, по которым вы будете проходить.

Домашнее задание

Снимите короткий видеоролик: «Место с интересной историей». На видео расскажите, как вы сюда добрались, покажите и прокомментируйте, что находится рядом, расскажите вашим слушателям о том, чем то или иное место вам запомнилось, какова его история.

Урок 3

Вводное слово преподавателя

Читайте текст с карандашом, подчёркивая одной линией слова, которые вам пока не знакомы. Сегодня вы познакомитесь с районом Аптекарского сада. Он находится в квадрате улиц Немцова – Даудельной – Свердлова. Бывшая окраина Тюмени сейчас застроена многоэтажками и комплексом перинатального центра. До наших дней «дожили» многие исторические здания.

Предтекстовые упражнения

1. Знаете ли вы значения этих сочетаний? Воспользуйтесь интернетом, проверьте себя.

Удручающее состояние, кипит работа, прийти в негодность

2. Воспользуйтесь интернетом, прочитайте краткую справку о Николае Давыдовском. Расскажите, когда он жил и чем занимался.

3. На карте города Тюмени (можно воспользоваться 2ГИС) найдите улицы Немцова, Даудельную, Свердлова. Посмотрите, какие остановки общественного транспорта есть поблизости. Постройте маршрут на автобусе и пешком от вашего места проживания.

Предъявление текста, чтение текста студентами

Притекстовые упражнения

1. Во время прослушивания текста ставьте в словах ударения
2. Незнакомые слова подчеркивайте одной чертой

Изучаем Аптекарский сад на Даудельной

Разбитая ночлежка

На пересечении Даудельной и Свердлова стоит полуразвалившееся двухэтажное здание. Его в 1903 году построил Николай Давыдовский – чиновник и предприниматель. Он решил, что здесь будет ночлежный дом.



Рис. 12. Ночлежный дом

Николай Давыдовский знал, сколько в Тюмени бездомных людей. Он передал в думу 20 тысяч рублей. Часть из них – 12 тысяч – ушли на строительство ночлежки, а 8 – положили под процент в банк, чтобы на них содержать и ремонтировать здание.

Сейчас здание бывшей ночлежки находится в крайне удручающем состоянии. Окна заколочены, а по фасаду ползут трещины. В некоторых местах стены сильно обрушены. Ранее, когда окна ещё не были закрыты, в здании обитали бродяги.

Двухсотлетний храм

Этот район примечателен старейшим тюменским храмом, построенным в 1833 году. Почти за двести лет он пережил многое: революцию, борьбу со священниками и возрождение. Самое главное, что даже во времена советской власти ему каким-то чудом удалось не потерять статус церкви.

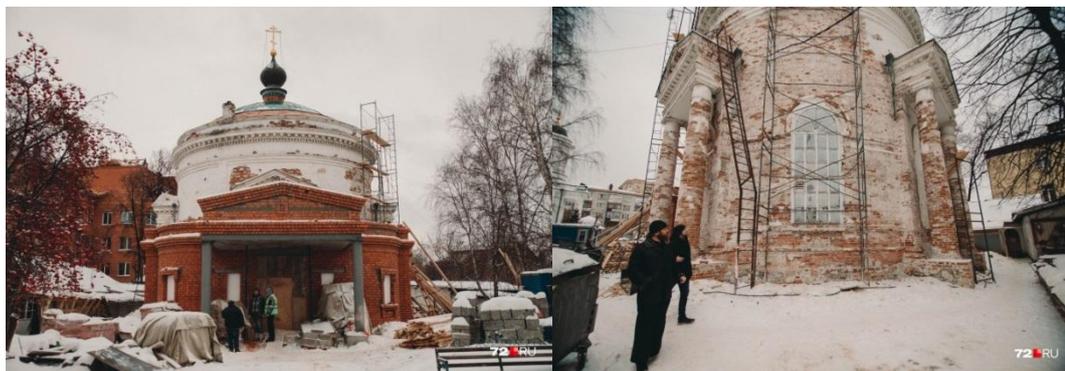


Рис. 13. Храм Всех Святых

Сейчас здание Всехсвятской церкви (или храма Всех Святых) переживает ремонт. Внутри кипят работы, а входная группа сильно расширяется.



Рис. 14. Внутреннее убранство Храма Всех Святых

Здание историческое, поэтому оно приходило в негодность. Колонны разрушались. Раньше здесь стояла деревянная церковь, а потом уже была воздвигнута каменная. Вообще изначально это была кладбищенская часовня. Ведь расположился храм неподалеку от старого кладбища, на месте которого сейчас стоят многоэтажные дома.

Послетекстовые упражнения

1. Проверьте, насколько правильно поняли текст. Выберите конец предложения, который соответствует смыслу текста.

1. На пересечении Давудельной и Свердлова стоит...

- А) ночлежный дом
- Б) приют для бездомных животных

2. Сейчас здание бывшей ночлежки находится...

- А) в крайне удручающем состоянии
- Б) в удовлетворительном состоянии.

3. Почти за двести лет он (храм Всех Святых) пережил многое:...

А) восстание, войну и разрушение.

Б) революцию, борьбу со священниками и возрождение.

4. Сейчас здание Всехсвятской церкви (или храма Всех Святых) переживает...

А) запустение

Б) ремонт

5. Вообще изначально это (храм Всех Святых) была...

А) кладбищенская часовня

Б) церковь для богатых помещиков.

2. Работа в парах. Найдите на карте все объекты, которые упоминаются в тексте. Выберите любой из них. Представьте, что вам необходимо добраться до этого объекта. Спросите у вашего собеседника, как вы можете попасть туда пешком или на автобусе.

3. Восстановите предложения из текста: вставьте на место точек глаголы, слова из скобок поставьте в нужную форму.

Этот район (старейший) (тюменский (храм), построенным в 1833 году. Почти за двести лет он многое: (революция), (борьба) со священниками и возрождение. Самое главное, что даже во времена советской власти ему каким-то чудом удалось статус (церковь).

4. Ответьте на вопросы

1. Кто построил ночлежный дом на пересечении Даудельной и Свердлова? 2. Какая сумма ушла на строительство ночлежки? 3. В каком состоянии находится здание бывшей ночлежки на сегодняшний день? 4. В каком году построен Храм Всех Святых? 5. Действует ли храм на сегодняшний день? 6. Сразу ли храм Всех Святых был воздвигнут из камня?

5. Охарактеризуйте место, о котором вы только что прочитали, прилагательными. Каждый студент по цепочке называет одно прилагательное, тот, кто затрудняется ответить, выбывает из игры. Побеждает и получает

«отлично» студент, который останется последним и назовет больше всех прилагательных.

Домашнее задание

Сделайте презентацию с иллюстративным материалом (фотографии, картинки), посвященную Аптекарскому саду. Подпишите каждый слайд. Не забудьте вставить в презентацию вашу фотографию на фоне сада.

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

На сегодняшний день в мире существует глобальная тенденция к экспорту образования. Вызвано это самыми разными причинами: старение населения некоторых стран и будущий дефицит кадров на рынке труда; увеличение доходов населения и экономический рост. В Российской Федерации разрабатываются государственные программы, приоритетные проекты для привлечения иностранных студентов. В российских вузах основной контингент иностранных студентов составляют выходцы из стран СНГ, однако численность граждан стран Азии и Африки также растет. Студентам из дальнего зарубежья особенно трудно адаптироваться к культуре нашей страны, потому включение регионального компонента в процесс обучения их русскому языку становится незаменимым способом рассказать о регионе и научить иностранного студента ориентироваться в физическом и смысловом пространстве города.

Проведенное эмпирическое исследование показало, что иностранные студенты, которые недавно приехали в Россию, знакомы с местом проживания поверхностно и транслируют о нем стереотипные представления. Самыми узнаваемыми среди иностранцев являются объекты, транслируемые как места традиционного туризма и отдыха местных жителей (в нашем случае – Набережная, Сквер сибирских кошек, музей Колокольниковых).

Включение в обучение регионоведческого материала будет способствовать приобщению иностранца к новому месту жительства через знакомство его со знаковыми, специфичными местами. В этом плане как вид речевой деятельности чтение помогает совершенствовать лексико-грамматические знания, расширять словарный запас, развивать устную и письменную речь, а также дает иностранцу необходимую социокультурную компетентность. На этом основании нами была разработана концепция учебного пособия «Альтернативные туристические маршруты», тексты

которого объединены общей темой – альтернативный туризм в России и Тюменской области.

Целью учебного пособия, которое строится на региональном материале, является формирование речевой культуры иностранца с учетом его реальных потребностей и интересов, а также особенности региона обучения.

Все тексты для пособия взяты из Интернет-источников, так как живой язык интернет-коммуникации будет способствовать развитию речевых навыков, актуальных для современных молодых людей, знакомству с современным русскоязычным дискурсом.

Тексты в пособии снабжены фотографиями, картами и другими материалами, помогающими реализовать принципу наглядности; в них также широко используются аутентичные материалы: статьи региональных СМИ, расписание движения автобусов. Все уроки имеют идентичную структуру – каждый из них содержит текст, предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Лингвокультурологический подход в преподавании русского языка как иностранного доказал свою эффективность. Для того чтобы он оправдал себя, необходимо учитывать ряд важных компонентов:

- подбор текстового материала, на основе которого обучающийся может не только учиться строить свои высказывания и участвовать в общении, но и получать информацию о социокультурных особенностях и традициях народа (тематика таких текстов должна соответствовать коммуникативным, познавательным, эстетическим потребностям обучающихся);
- коннотации культурологических фактов в информационных, художественных, других учебных текстах, подробный комментарий к ним;
- показ учебных мультфильмов, фильмов, демонстрация фотографий и слайдов (с предварительной работой, которая поможет снять возможные трудности лингвистического и культурологического характера).

Преподавателю в многонациональной аудитории необходимо руководствоваться в работе знанием особенностей коммуникации представителей разных народов, а также обучать студентов коммуникативному поведению носителей изучаемого языка. Русский язык в многонациональной аудитории может стать средством консолидации для учащихся из самых разных стран, единым для всех инструментом межкультурной коммуникации.

При обучении чтению иностранных студентов необходимо опираться на вид используемого чтения. Так, изучающее чтение можно назвать одним из главных видов чтения, используемых при изучении русского языка как иностранного, особенно на ранних этапах. Его цель – максимально полное восприятие и понимание читаемого текста. Этот вид чтения предполагает серьезную предварительную работу над текстом, а также целую систему заданий и упражнений, которые связаны с различными уровнями понимания текста после его прочтения, с выходом как в устную, так и в письменную речь. Разновидностью изучающего чтения является лингвострановедческое чтение,

задачей которого извлечение из текста лингвострановедческой информации и ознакомление с элементами культуры через факты, лексические единицы или невербальные средства общения.

Мы полагаем, что в процесс обучения русскому языку как иностранному, соответственно и в процесс обучения чтению, необходимо включать лингворегиональный компонент. Посредством этого становится возможным показать иностранным студентам особенности того региона, где они живут в данный момент, познакомить их со спецификой русской ментальности. Информация, которая будет получена путем осмысления регионально-культурных языковых единиц, будет играть важную роль в социокультурной адаптации иностранных студентов, а привязка к повседневным речевым практикам усилит мотивационный фактор, повысит интерес к обучению за счет того, что приобретаемые на занятиях знания и умения активизируются и закрепляются в реальной жизни. Следовательно, включение в процесс обучения регионального компонента способствует формированию коммуникативной компетенции в условиях определенного города и/или региона. Чтобы реализовать лингворегиональный компонент в образовательном процессе, необходимо познакомить иностранных студентов с урбанонимами и знаковыми местами.

Приезжая в Россию, иностранцы, особенно выходцы из стран дальнего зарубежья, транслируют стереотипное восприятие страны и/или региона, ассоциируя новое место жительства с медведями, водкой, пьющими и угрюмыми людьми, зимой, матрешками, валенками и шапкой-ушанкой. При проведении эмпирического исследования нами было доказано, что иностранцы воспринимают Сибирь так же стереотипно, как это делают большинство россиян, а при анализе их включенности в городское пространство (в нашем случае – города Тюмени) выявлено, что город ограничивается локациями традиционного туризма т.е. когда город исследуется исходя из списка достопримечательностей.

Желая расширить представления иностранцев о Тюмени, познакомить их с «живым» городом, нами была создана концепция учебного пособия «Альтернативные туристические маршруты», где учебные тексты объединены общей темой – альтернативный туризм в России и, в частности, в Тюменской области. Данное пособие ориентировано на студентов с уровнем владения русским языком А2, проживающих в городе Тюмени.

При подборе и адаптации текстов мы ориентировались на молодежную аудиторию, которая в повседневной жизни больше сталкивается с устно-письменной формой языка, т.е. с языком Интернет-среды, поскольку мы ставили перед собой задачу познакомить учащихся именно с современным русскоязычным дискурсом. В процессе разработки конспектов пробных уроков на регионоведческом материале мы опирались на реальные интересы и коммуникативные потребности обучающихся. Материалы пособия были успешно апробированы на занятиях в центре «Русский клуб. Школа» Тюменского государственного университета, а также на занятиях в группе китайских студентов, изучающих русский язык по программе академического обмена.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1) Абрамова М.В. Региональный компонент в конструировании учебного пособия лингвокраеведческого характера // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 11(89). С. 421-424.
- 2) Арабские студенты выбирают ТюмГУ для получения высшего образования // Тюменский государственный университет: [сайт]. 2020. 9 июня. URL: <https://news.utmn.ru/news/obrazovanie/911971/> (дата обращения: 10.06.2019).
- 3) Алтайские горы (Алтай) // Wikiway: [сайт]. URL: <https://wikiway.com/russia/altayskie-gory/> (дата обращения: 16.03.2020).
- 4) Арина Е.П. Содержательное и структурное своеобразие русских экклезионимов в типологическом аспекте: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2008. 20 с.
- 5) Башарова Н.Ф., Фархетдинова Г.Д. Региональный компонент в преподавании русского языка как иностранного // Казанский педагогический журнал. 2018. № 1 (126). С. 99-103.
- 6) Березовская Я.Л., Шарафутдинова О.И. Русский язык как иностранный. Чтение: учебное пособие. Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2015. 135 с.
- 7) Берецкая Е.А. Лингводидактические аспекты обучения чтению на различных этапах изучения русского языка как иностранного // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2-2 (56). С. 176-178.
- 8) Борсюк А. Четыре символа России: водка // Newsland: [сайт]. 2012. 8 февр. URL: <http://newsland.com/user/2924393958/content/chetyre-simvola-rossii-vodka/950053> (дата обращения: 28.11.2018).
- 9) Вахштайн В.С. Как в новогодние праздники изменяется городская среда // ПостНаука: [сайт]. 2016. 29 декабря. URL: <https://postnauka.ru/faq/71444> (дата обращения: 25.11.2018).

10) Веселкова Н.В. Ментальные карты города: вопросы методологии и практика использования // Федеральный образовательный портал ЭСМ: [сайт]. 2012. 29 февр. URL: <http://ecsocman.hse.ru/text/36897015/> (дата обращения: 25.11.2018).

11) Выхованец Н.А. Интеграция регионального компонента в обучении русскому языку как иностранному // Литература и журналистика стран азиатско-тихоокеанского региона в межкультурной коммуникации XX-XXI вв. (к 125-летию со дня рождения Вс. Н. Иванова) / под общ. ред. С.И. Якимовой. Хабаровск: Издательство ТОГУ, 2014. С. 146-151.

12) Выхованец Н.А. Особенности обучения РКИ с использованием регионального компонента // Литература и журналистика стран азиатско-тихоокеанского региона в межкультурной коммуникации XX-XXI вв. Сборник научных статей по материалам III Международной научно-практической конференции / под общ. ред. С.И. Якимовой. Хабаровск: Издательство ТОГУ, 2017. С. 92-97.

13) Выхованец Н.А. Региональный компонент как основа культууроориентированной методики преподавания РКИ // Электронное научное издание «Ученые заметки ТОГУ». 2015. № 4. С. 424-428.

14) Гидронимы // Вода России: [сайт]. URL: <https://water-rf.ru/> (дата обращения: 02.03.2020).

15) Горнова Г. Феномен города в духовном мире человека. Омск: Изд-во ОмГТУ, 2005. 148 с.

16) Громова Е. Разрыв шаблонов: что иностранцы думают о России // Репортер: [сайт]. 2018. 10 июня. URL: <https://topcor.ru/1604-chto-dumajut-inostrancy-o-russkom-lete.html> (дата обращения: 05.10.2018).

17) Гудков Д. Теория и практика межкультурной коммуникации. Москва: Гнозис, 2003. 106 с.

18) Динейкина Е.В. Структурно-семантические и социокультурные особенности коранических фразеологизмов // Русский язык и межкультурная коммуникация. 2015. № 1 (14). С. 37-39

- 19) Иконников А. Искусство, среда, время. Москва: Советский художник, 1985. 336 с.
- 20) Как привлечь таланты в Сибирь: опыт трансформации регионального вуза / РИА Новости: [сайт]. 2019. 20 ноября. URL: <https://na.ria.ru/20191120/1561147286.html> (дата обращения: 10.01.2020).
- 21) Концепция экспорта образовательных услуг Российской Федерации на период 2011-2020 гг. // Министерство образования и науки Российской Федерации: [сайт]. URL: <http://vi.russia.edu.ru/news/discus/concept/3783/> (дата обращения: 10.11.2020).
- 22) Краева В.Ю. Региональный фразеологический лингвострановедческий словарь (проект) // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 4 (71). С. 471-474.
- 23) Краснова Е.И., Абдрахманова Г.К., Пыхтина Ю.Г. Развитие лингвокраеведческой компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному в региональном вузе // Вестник Оренбургского государственного университета. 2017. № 11 (211). С. 53-58.
- 24) Краснова Г.А. Новые тенденции в экспорте международного образования // Университетское управление: практика и анализ. 2015. № 2 (96). С. 27-34.
- 25) Кротова Т.А. Обучение русскому языку в условиях полиэтнической группы: проблемы педагогического взаимодействия // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2014. № 3. С. 89-101.
- 26) Кротова Т.А. Теоретические основы создания национально ориентированной модели лингвокультурной адаптации иностранных учащихся в методике преподавания РКИ (на примере арабского контингента) // Русский язык в современном мире. 2013. № 1. С. 111-117.
- 27) Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ. Москва: Флинта, 2009. 480 с.

- 28) Линч К. Образ города // Сайт В.Л. Глазычева: [сайт]. URL: http://www.glazychhev.ru/books/translations/lynch/lynch_image_of_the_city/lynch_image_of_the_city_1.htm (дата обращения: 27.11.2018).
- 29) Лэндри Ч. Креативный город. Москва: Классика-XXI, 2006. 399 с.
- 30) Маджидова Н.Х. Лингвокультурологический аспект обучения русскому языку в условиях формирования таджикско-русского билингвизма: автореф. ... дис. канд. пед. наук. Душанбе, 2011. 17 с.
- 31) Мистические места Тюмени // Комсомольская правда: [сайт]. 2014. 7 нояб. URL: <https://www.kem.kp.ru/daily/26317.7/3195527/> (дата обращения: 25.03.2020).
- 32) «Накормили, хотя я не хотела»: немецкая путешественница рассказала о русском гостеприимстве и отличных поездах // ИноТВ: [сайт]. 2020. 3 янв. URL: <https://russian.rt.com/inotv/2020-01-03/Nakormili-hotya-ya-ne-hotela> (дата обращения: 11.02.2020).
- 33) Новикова А.К. К вопросу о видеоматериалах на уроке РКИ в китайской аудитории // Вестник российского университета дружбы народов. 2013. №4. С. 159-164.
- 34) Одинцова Ю.В. Обучение чтению на иностранном языке студентов неязыковых факультетов // Известия Петербургского университета путей сообщения. 2013. № 2 (35). С. 198-203.
- 35) Орлова Е. В. Культурное пространство: определение, специфика, структура // Аналитика культурологии. 2010. № 3(18). С. 42-53.
- 36) Петрова А.С. Что знают россияне о тюменской области? // База данных ФОМ: [сайт]. 2001. 8 нояб. URL: http://bd.fom.ru/report/cat/reg_ros/eu_part/of014205 (дата обращения: 01.12.2018).
- 37) Познахарёва Е. Затюменский: что ждет Тюменцев в самом большом экопарке города // Вслух.ru: [сайт]. 2018. 28 авг. URL: <http://www.vsluh.ru/news/society/333582> (дата обращения: 05.12.2018).
- 38) Потребление алкоголя в России // Руксперт: [сайт]. URL: https://ruxpert.ru/Потребление_алкоголя_в_России (дата обращения: 28.11.2018).

39) Привлечение иностранных студентов в российские университеты. Практическое руководство / Е.В. Вашурина, О.А. Вершинина, Ч.Ф. Газиева [и др.]. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2016. 234 с.

40) Прохоров Ю.Е. Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение: теория и практика обучения русскому языку как иностранному. Москва: ИРЯП, 1998. 93 с.

41) Пушко О.К. Региональный аспект лингвострановедения в преподавании РКИ // Россия в мировом сообществе: смысловое пространство диалога культур. Материалы Международного форума «Восточный вектор миграционных процессов: диалог с русской культурой» / под общ. ред. Е.В. Кулеш. Благовещенск: Тихоокеанский государственный университет, 2016. С. 325-329.

42) Рекомендации по привлечению наиболее талантливых иностранных граждан для обучения в российских образовательных организациях // Приоритетный проект «Развитие экспортного потенциала российской системы образования». Ростов-на-Дону, 2018.

43) Ревякина Т.Л., Щур В.В., Федотова Н.В. Чтение как аспект обучения на занятиях по РКИ // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. 2013. № 11 (11). С. 53-59.

44) Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. Осмысленность восприятия. Восприятие человека предметно и осмысленно // А. Я. Психология: [сайт]. URL: <http://azps.ru/hrest/28/5103536.html> (дата обращения: 17.11.2018).

45) Савченко Т.Д. Лингвокультурология в курсе преподавания РКИ студентам-иностранцам медико-биологического профиля // Университетские чтения. 2016. С. 216-221.

46) Самер али Юсеф аль Масри. Культурологический аспект в обучении чтению студентов-иностранцев: автореф. ... дис. канд. пед. наук. Москва, 1998. 26 с.

47) Сепир Э. Введение в изучение речи. Москва: Прогресс, 1993. 211 с.

48) Синявская О.Е. Особенности преподавания РКИ в многонациональной аудитории // Диалог культур в Европейском образовательном пространстве: [сайт]. 2016. URL: <http://docplayer.ru/56663346-Osobennosti-prepodavaniya-rki-v-mnogonacionalnoy-auditorii.html> (дата обращения: 25.07.2019).

49) Смирнов С.А. Антропология города или о судьбах философии урбанизма в России // Anthropology: [сайт]. 2006. 28 марта. URL: <http://anthropology.ru/ru/text/smirnov-sa/antropologiya-goroda-ili-o-sudbah-filosofii-urbanizma-v-rossii> (дата обращения: 23.11.2018).

50) Соловьев А.Н. Урбаномические термины и урбанонимы в словаре В.И. Даля // Вопросы ономастики. 2011. № 1(10). С. 107-113.

51) Стефаненко Т. Этнопсихология // Библиотека Гумер – гуманитарные науки: [сайт]. URL: https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/stef/15.php (дата обращения: 03.12.2018).

52) Стрельникова В., Шаповалов О., Макеева С. Мафия и медведь: чего ждут иностранцы от России // Известия: [сайт]. 2019. 4 марта. URL: <https://iz.ru/848571/viktorii-strelnikova-oleg-shapovalov-sofia-makeeva/mafii-i-medved-chego-zhdut-inostrantcy-ot-rossii> (дата обращения: 5 апреля 2019).

53) Стрельцова А. Холод, Гагарин и Воркута. Студенты-иностранцы назвали свои ассоциации с Россией // L!FE: [сайт]. 2018. 13 дек. URL: https://life.ru/t/новости/1178065/kholod_ghagharin_i_vorkuta_studenty-inostrantsy_nazvali_svoi_assotsiatsii_s_rossiiei (дата обращения: 30.11.2018).

54) Сухотерина Т.П., Бобина К.Р. Региональный текст как средство обучения русскому языку как иностранному: методический аспект // Педагогическое образование на Алтае. 2018. №1. С. 102-106.

55) Тань Я. Этнопсихологические особенности обучения китайских учащихся // Молодой ученый. 2017. №17. С. 288-291.

56) Толковый словарь Ожегова: [сайт]. URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=12652> (дата обращения: 11.03.2019).

57) Три ассоциации с Россией. Отвечают иностранцы // Livejournal: [сайт]. URL: https://ruopen.livejournal.com/213768.html?utm_campaign=transit&utm_source=mirtesen&utm_medium=news&from=mirtesen (дата обращения: 30.11.2018).

58) Тюменскую набережную украсят исторические объекты // Тюменская линия: [сайт]. 2018. 29 марта. URL: <https://t-l.ru/242619.html> (дата обращения: 10.11.2019).

59) Установлен упрощенный порядок трудоустройства иностранных граждан и лиц без гражданства, обучающихся по очной форме в профессиональных образовательных учреждениях // Kremlin.ru: [сайт]. 2020. 6 февр. URL: <http://kremlin.ru/acts/news/62746> (дата обращения: 15.11.2019).

60) Халеева И.И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста. Москва, 1995. 280 с.

61) Чеповская А. Настоящее зло во плоти // Lenta.ru: [сайт]. 2016. 2 авг. URL: <https://lenta.ru/articles/2016/08/02/russians/> (дата обращения: 15.05.2019).

62) Чжу Тинтин. Система упражнений для обучения китайских студентов-филологов употреблению русских разговорных конструкций (II сертификационный уровень) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 6-2 (72). С. 214-218.

63) Чупановская М.Н., Маклакова Т.Б. Региональный компонент на занятиях по русскому языку как иностранному (лингвокультурный комментарий краеведческого материала Иркутской области) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. №12. С. 348-352.

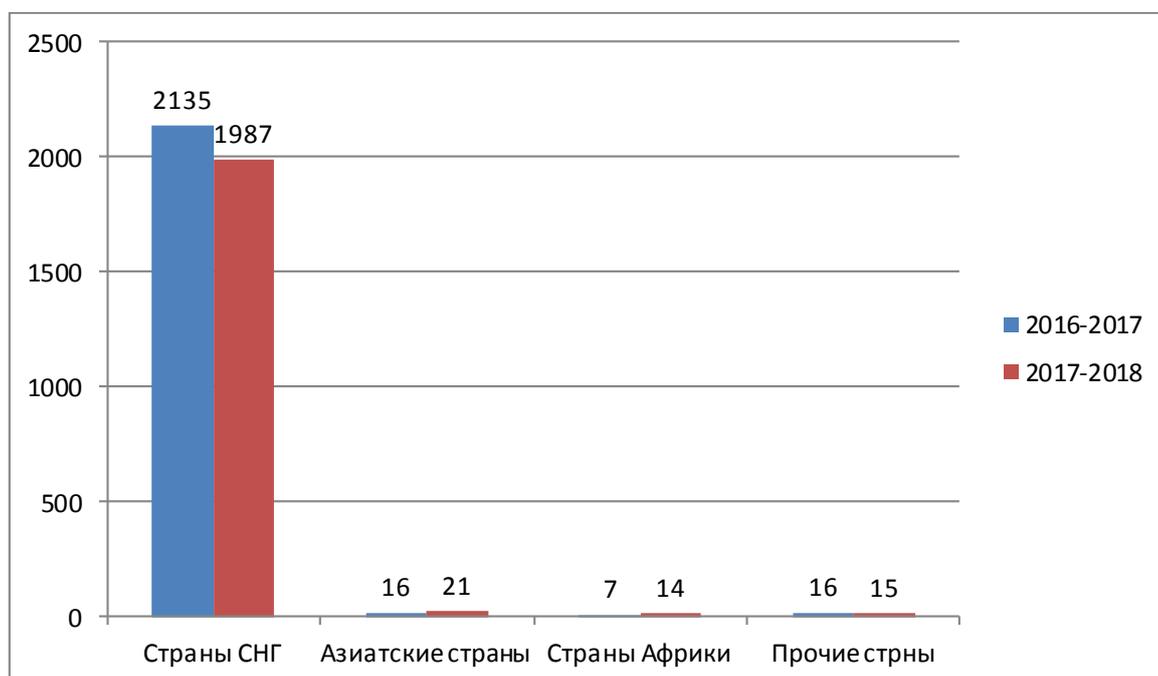
64) Экспорт образования: промежуточные итоги и перспективы // Аккредитация в образовании: [сайт]. URL: https://akvobr.ru/eksport_obrazovania_perspektivy.html (дата обращения: 16.05.2019).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СВЕДЕНИЯ ОБ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТАХ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В ТЮМЕНСКИХ ВУЗАХ

Сведения об иностранных гражданах,
обучающихся в вузах Тюменской области



Сведения об иностранных гражданах,
обучающихся в Тюменском государственном университете



ПРИЛОЖЕНИЕ 2. АНКЕТА

1. Отметьте ваши ассоциации с Россией



Валенки



Блины с икрой



Водка



Мороз



Деревянные дома



Балалайка



Шапка-ушанка



Драки



Грубые и неотесанные люди



Медведь



Снег



Матрешки



Очереди

2. Отметьте ваши ассоциации с Тюменью



Газ



Нефтяная вышка



Чистый город



Нефть



Глубинка

3. Отметьте места, которые вам знакомы



Парк Затюменский



Набережная



Сквер сибирских кошек



Музей-усадьба
Колокольниковых



Тюменский драматический театр



Дом Машарова



Текутьевский бульвар



Тюменский областной музей



Гилевская роща



Молодежный театральный центр «Космос»



Старинная пожарная каланча
(Осипенко, 35)



Заброшенный ночлежный
дом на ул. Даудельной



Веревочный мост на
Цимлянском озере

ПРИЛОЖЕНИЕ 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ДИАГНОСТИКИ УЗНАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ВНУТРИГОРОДСКИХ ОБЪЕКТОВ

